

MOMENTS 2.0

BOXSPRING

- DE **Montageanleitung**
- EN Installation instructions
- FR Notice de montage
- NL Montagehandleiding

DE **Symbolerklärung**
EN **Symbols used**

FR **Explication des symboles**
NL **Symboltoelichting**



DE **Achtung!** Wichtiger Hinweis zur Warnung vor Personen- oder Sachschäden.
EN **Warning!** Important information to warn of personal injury or material damage.
FR **Attention!** Remarque importante sur l'avertissement des dommages corporels ou matériels.
NL **Opgelet!** Belangrijke waarschuwing voor persoonlijk letsel of materiële schade.



DE **Achtung!** Wichtiger Hinweis zur Warnung vor Stromschlaggefahr.
EN **Warning!** Important information to warn of risk of electric shock.
FR **Attention!** Remarque importante sur l'avertissement du danger de choc électrique.
NL **Opgelet!** Belangrijke waarschuwing voor een elektrische schok.



DE Hinweis, Tip oder Verweis
EN Note, tip or reference
FR Remarque, conseil ou référence
NL Opmerking, tip of verwijzing



DE Detailhinweis
EN Detailed note
FR Remarque détaillée
NL Gedetailleerde instructie



DE Optional
EN Optional
FR En option
NL Optioneel



DE Montagepersonal
EN Assembly personnel
FR Personnel de montage
NL Montagepersoneel



DE Korrekte Montage
EN Correct installation
FR Montage correct
NL Correcte montage



DE Vor Montage überlegen
EN Consider before assembling
FR À déterminer avant le montage
NL Voor de montage bedenken



DE Falsche Montage
EN Incorrect installation
FR Montage incorrect
NL Verkeerde montage



DE Mit Kraftaufwand
EN With low physical effort
FR Nécessite de la force physique
NL Met krachtsinspanning



DE Schalter EIN / AUS
EN Switch ON / OFF
FR Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT
NL Schakelaar AAN/UIT



DE Elektrisches Licht
EN Electric light
FR Éclairage électrique
NL Elektrisch licht

DE Allgemeine Sicherheitshinweise und Informationen
EN General safety precautions and information
FR Consignes de sécurité et informations générales
NL Algemene veiligheidsvoorschriften en informatie



DE Die Montage der Elektroanschlüsse ist grundsätzlich nur von autorisiertem Fachpersonal vorzunehmen. Vor der Verkabelung motorischer Komponenten ist sicherzustellen, dass die Leitungen spannungsfrei sind. Während der Verkabelung ist sicherzustellen, dass die Leitungen spannungsfrei bleiben (z. B. Wiedereinschalten verhindern). Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder unsachgemäße Montage entstehen.

Schutz vor Verschmutzung während der Montage

Bei der Fertigung Ihres Bettes wurde mit Sorgfalt jede Verschmutzung der Teile vermieden. Wir empfehlen Ihnen beim Aufbau Handschuhe zu tragen. So kann die Verschmutzung der wertvollen Bezugstoffe verhindert werden. Viel Vergnügen mit Ihrem neuen Bett!

EN Assembly of the electrical connections is only to be undertaken by an authorised professional. Before wiring ensure that the power lines are disconnected. During wiring, ensure that the power lines remain disconnected (e.g. cannot be reconnected). The manufacturer accepts no responsibility for any damage caused by inappropriate use or installation.

Protect against dirt while assembling

Every care was taken during the manufacture of your bed to prevent the parts from getting dirty. Please wear gloves while assembling the bed, or ensure that any specialist fitters do the same. This will prevent soiling of the valuable cover fabrics. We hope you enjoy your new bed!

FR Le montage des raccords électriques doit être effectué exclusivement par du personnel technique habilité. Avant le câblage, il convient de s'assurer que les câbles sont hors tension. Pendant le câblage, il convient de s'assurer que les câbles restent hors tension (par ex., éviter toute remise sous tension). Le fabricant décline toute responsabilité pour les éventuels dommages découlant d'une mise en œuvre ou d'un montage incorrects.

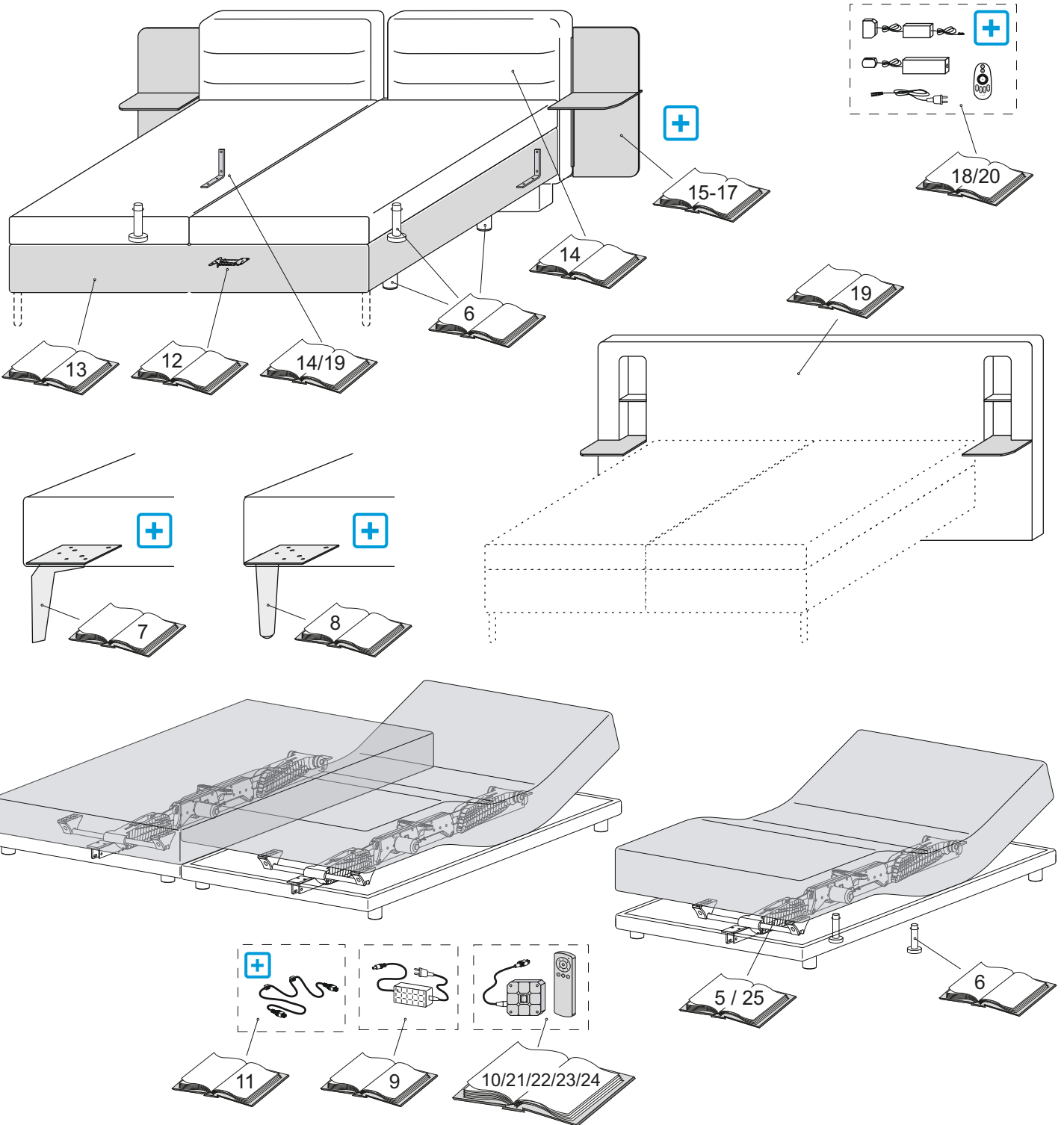
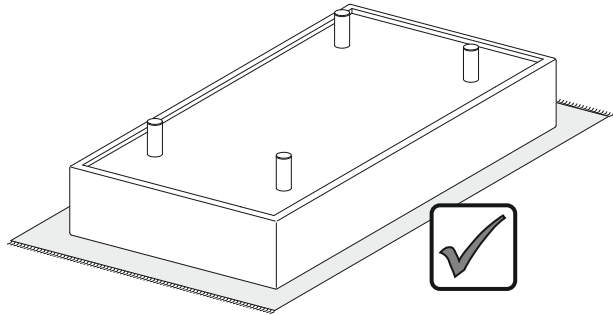
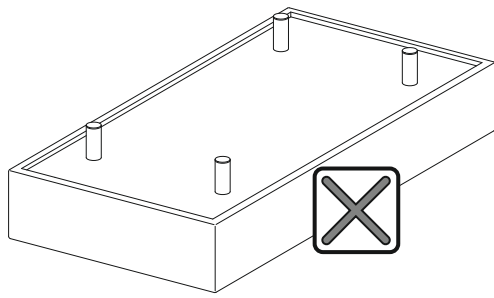
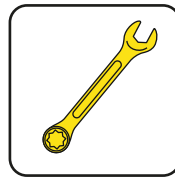
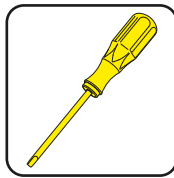
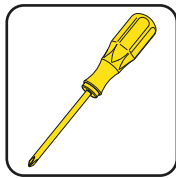
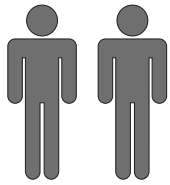
Protection contre la saleté pendant le montage

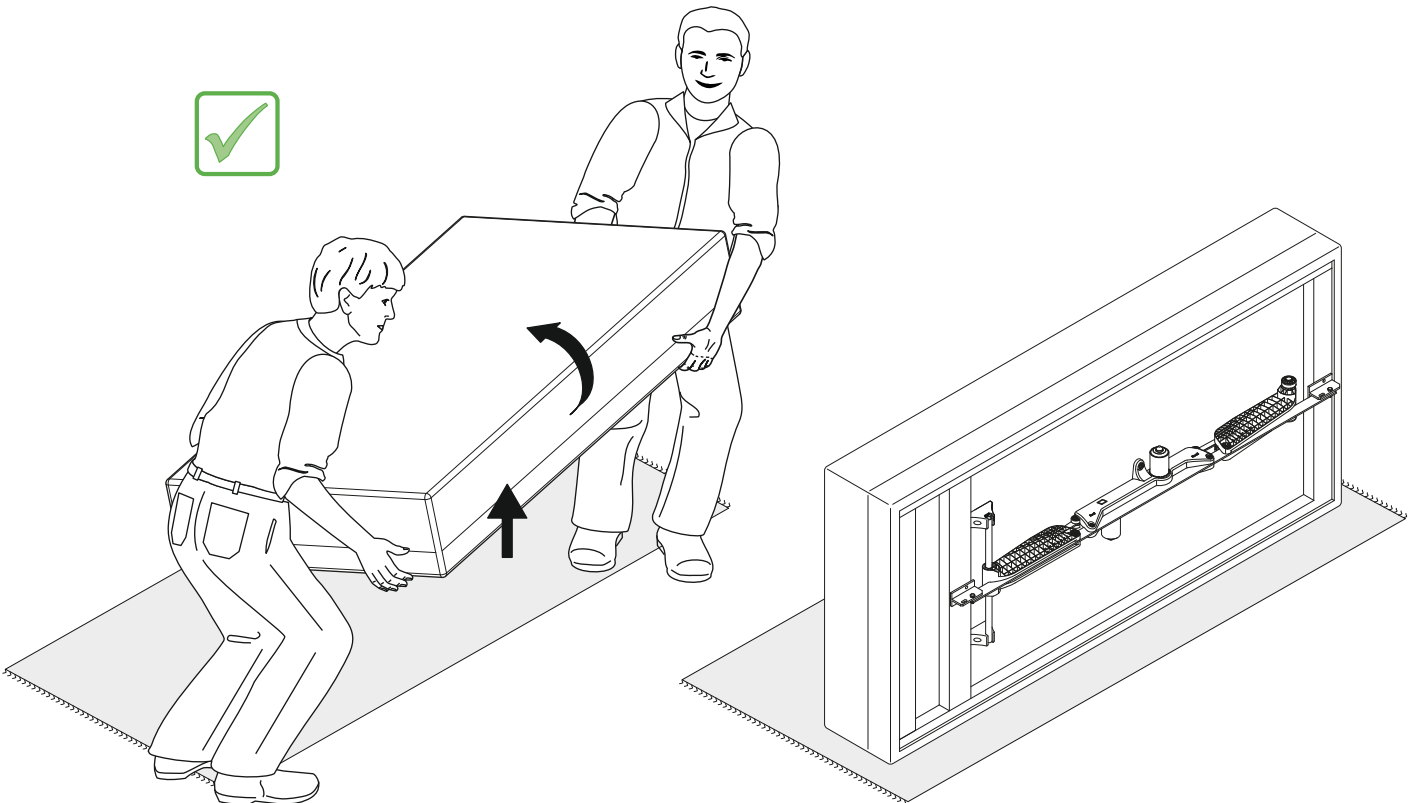
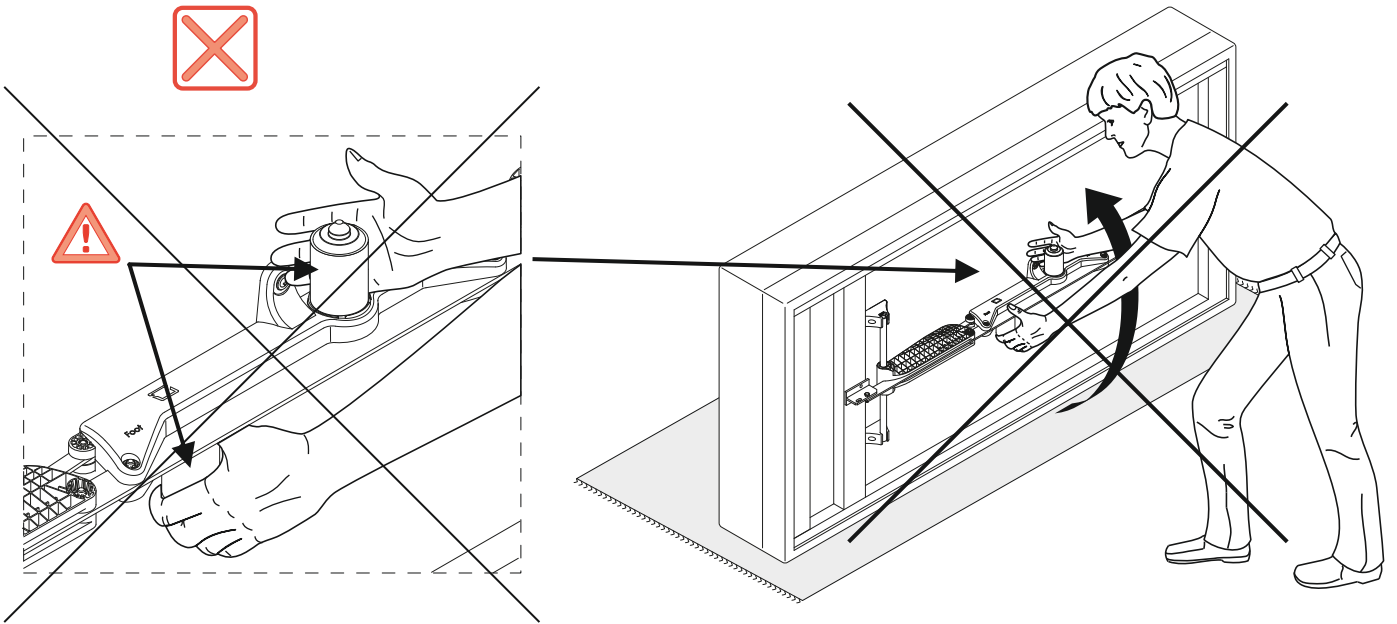
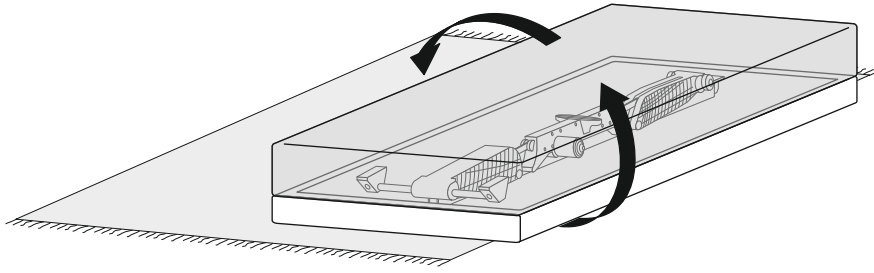
Lors de la fabrication de votre lit tapissé, toutes les pièces ont soigneusement été protégées de la saleté. Veuillez porter des gants pendant le montage ou demandez au personnel technique en charge de le faire de les porter. Vous éviterez ainsi de salir les précieuses housses textiles. Nous vous souhaitons beaucoup de Plaisir avec votre nouveau lit tapissé !

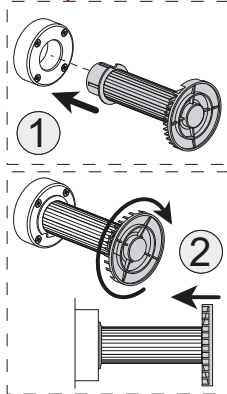
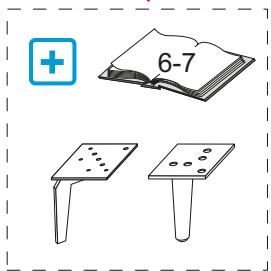
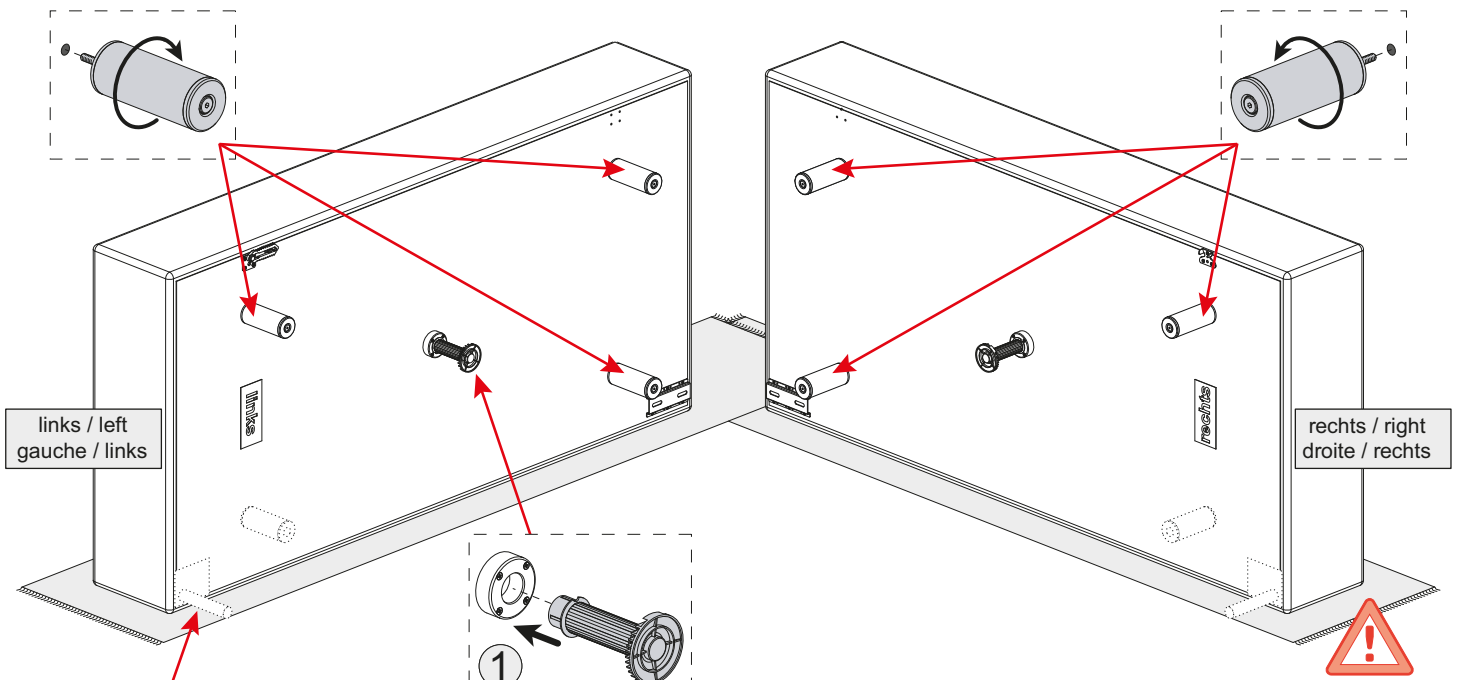
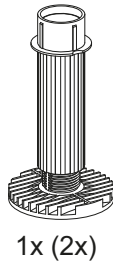
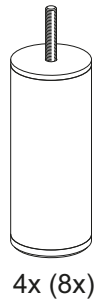
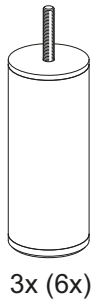
NL De elektrische aansluitingen mogen uitsluitend door hiervoor bevoegd vakpersoneel worden uitgevoerd. Voordat kabels worden aangesloten, controleren dat deze spanningsvrij zijn. Gedurende het aansluiten van kabels ervoor zorgen dat deze spanningsvrij blijven (bijv. opnieuw inschakelen voorkomen). De producent kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door onjuist gebruik of een onjuiste montage ontstaat.

Bescherming tegen vervuiling tijdens de montage

Bij de productie van uw gestoffeerd bed werd met uiterste zorgvuldigheid vermeden dat onderdelen vervuild raakten. Draagt u handschoenen a.u.b. bij het opbouwen of zorg ervoor dat het hiermee belaste vakpersoneel de handschoenen draagt tijdens het opbouwen. Op die manier kan vervuiling van de hoogwaardige bekleding worden voorkomen. Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe gestoffeerd bed!







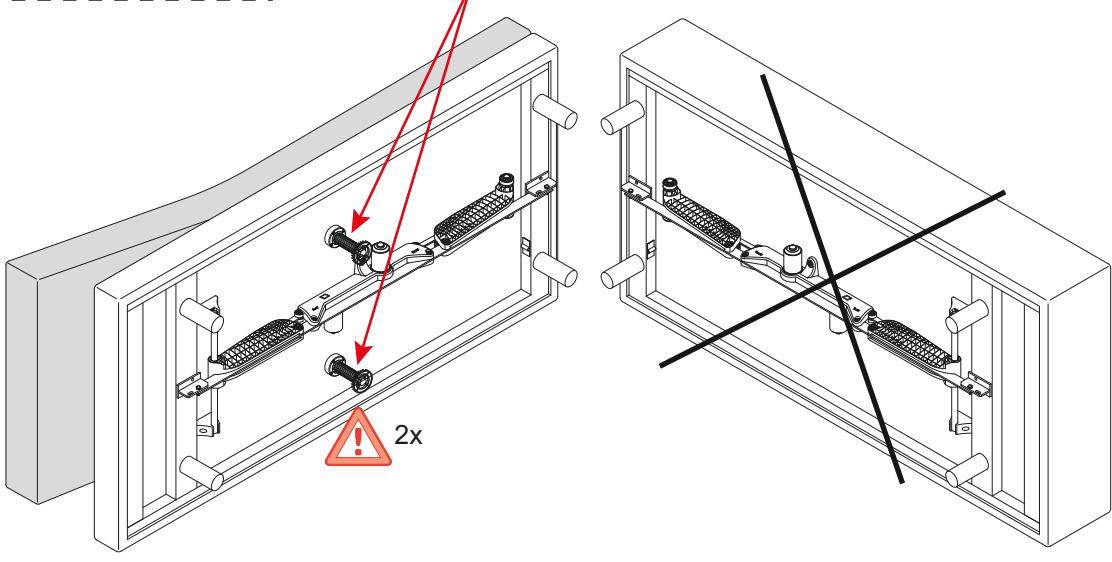
DE Schraubfüsse auf minimale Höhe eindrehen.
EN Insert screw feet to minimum height.
FR Visser les pieds jusqu'à la hauteur minimale.
NL Schroefpoten indraaien tot minimale hoogte.

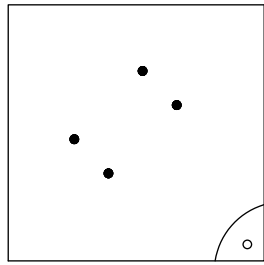
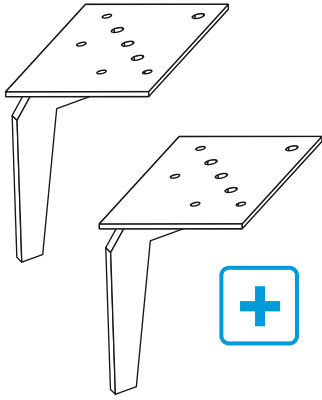
DE Prüfen Sie auch, ob unsere Fußvarianten für Ihren Bodenbelag geeignet sind. Sollte dieses nicht der Fall sein, so sind handelsübliche Schutzunterlagen aus Filz, Kunststoff usw. zu verwenden.

EN Make sure that our legs are suitable for your floor covering. If this is not the case, then please use standard commercially available protectors made of felt, plastic etc.

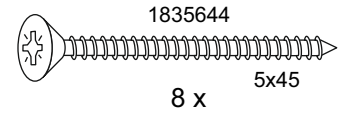
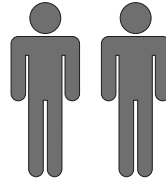
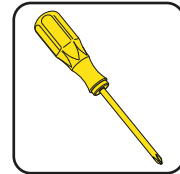
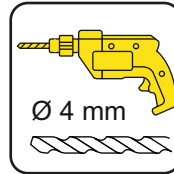
FR Vérifiez également que nos variantes de pieds conviennent pour votre revêtement de sol. Si tel n'est pas le cas, il convient d'utiliser des protections du commerce en feutre, matière synthétique, etc.

NL Controleert u ook of onze poten geschikt zijn voor uw vloer. Wanneer dat niet het geval is, moeten gangbare beschermingen

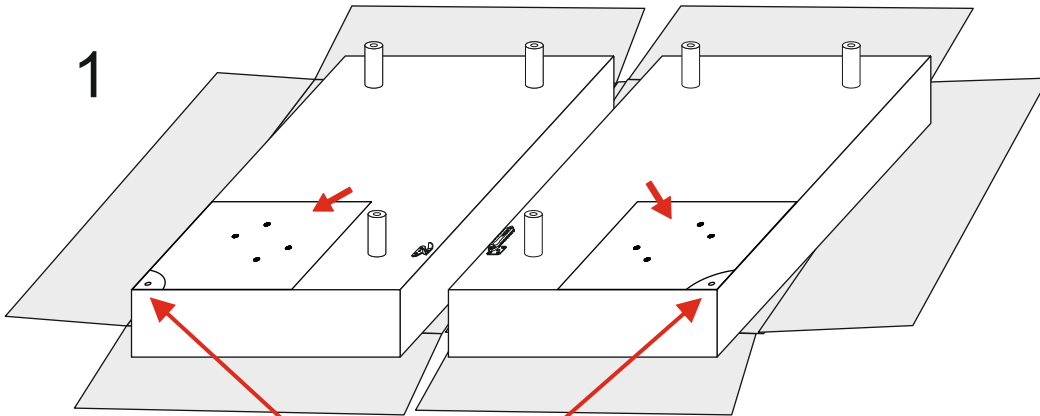




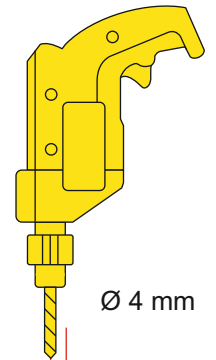
DE Bohrschablone
 EN Drilling jig
 FR Gabarit de forage
 NL Boormal



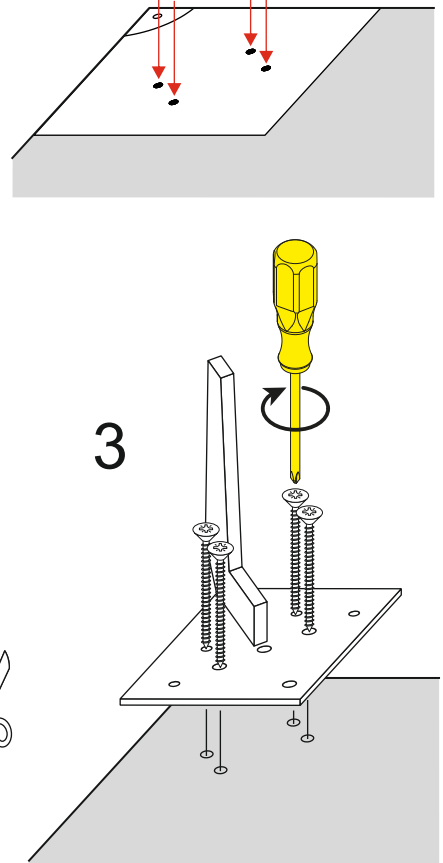
1



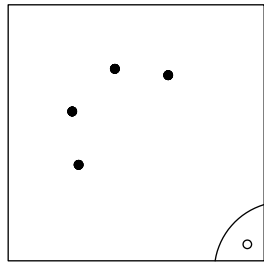
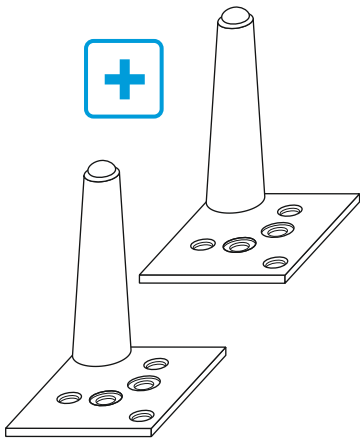
2



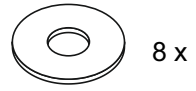
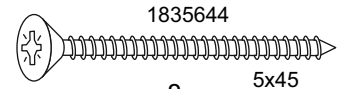
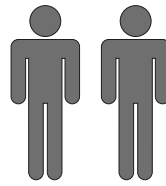
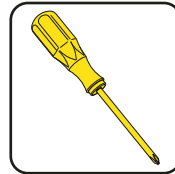
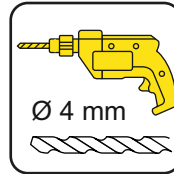
3



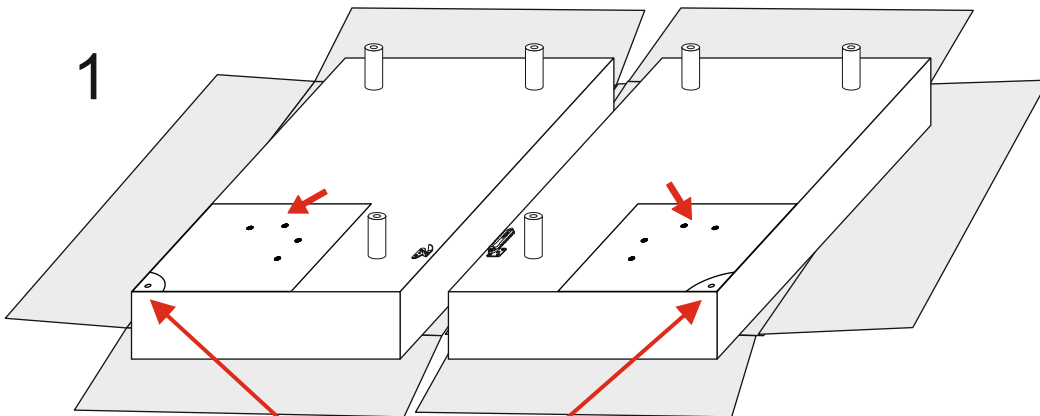
Fuss Cilento



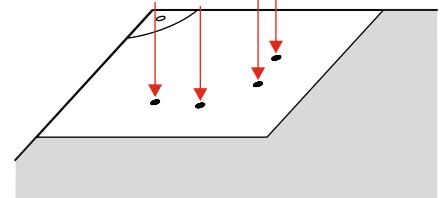
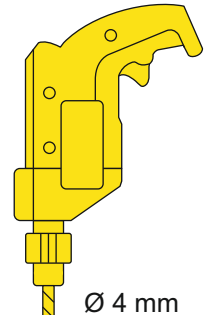
DE Bohrschablone
 EN Drilling jig
 FR Gabarit de forage
 NL Boormal



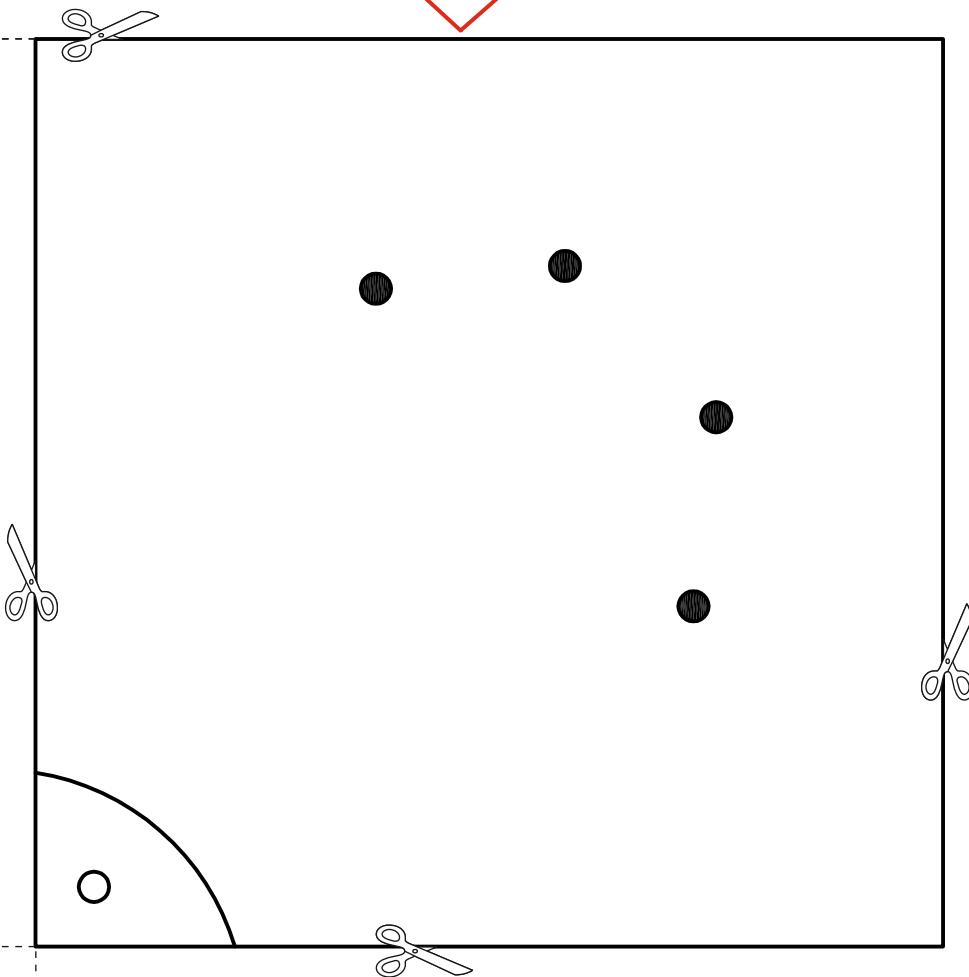
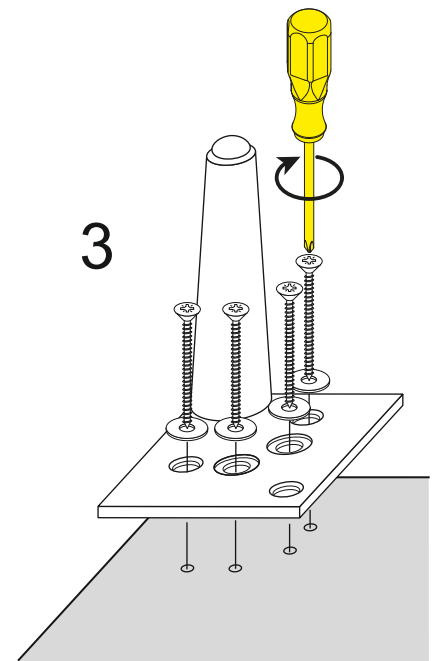
1

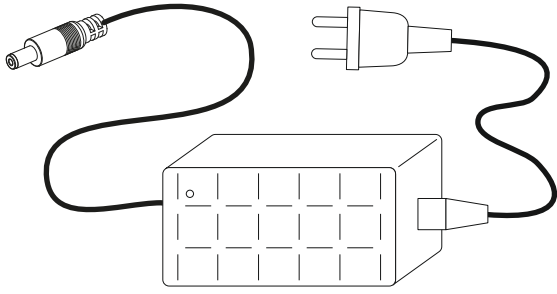


2

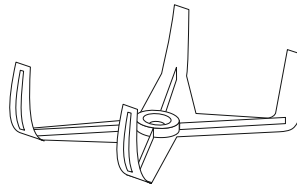


3





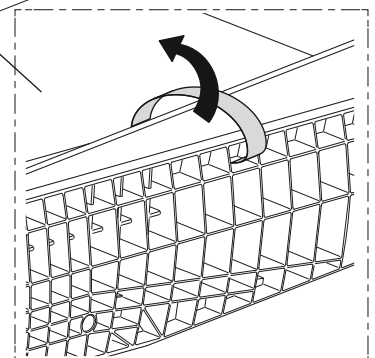
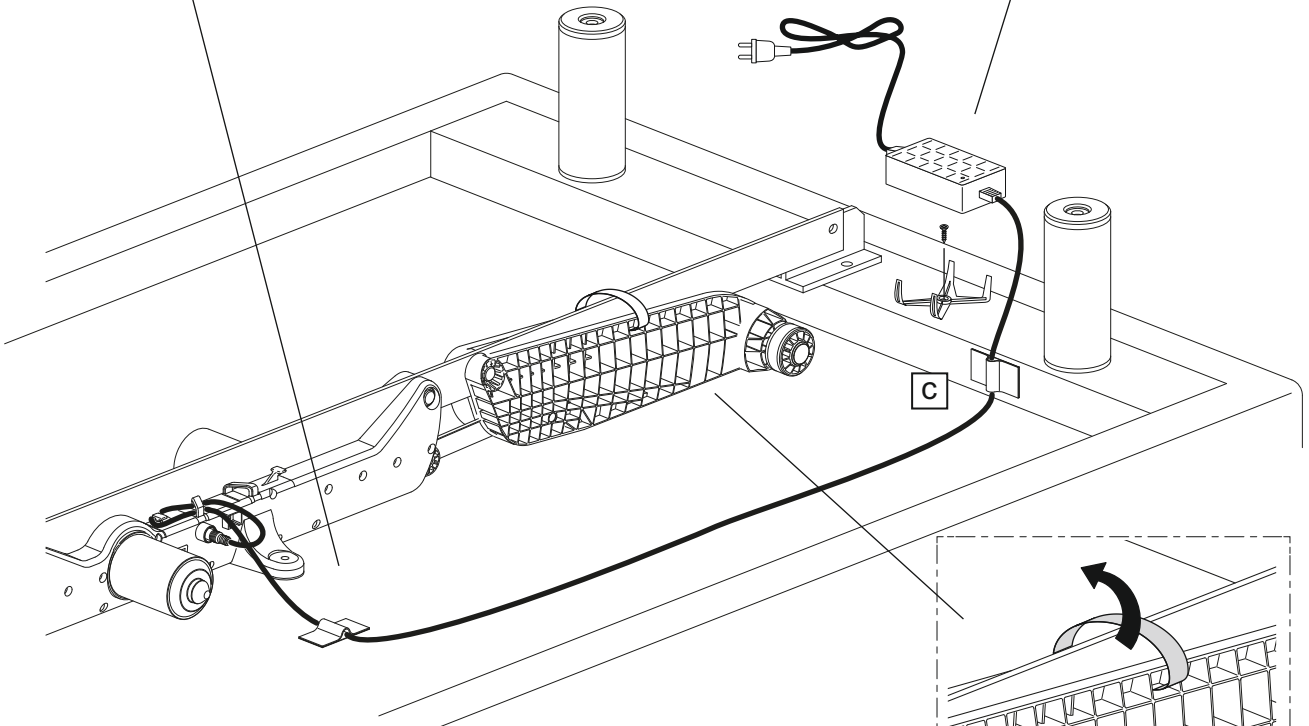
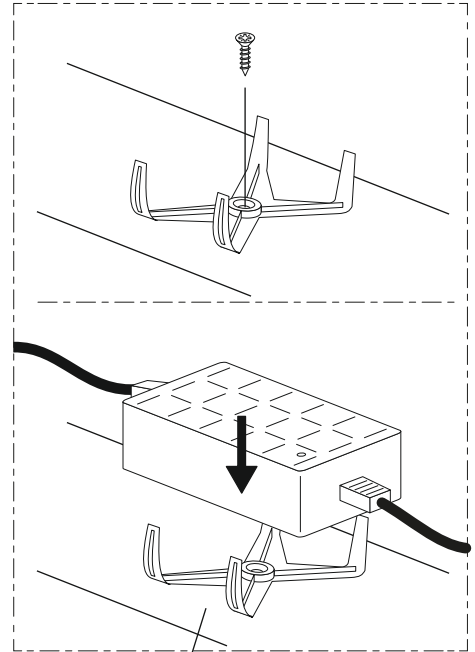
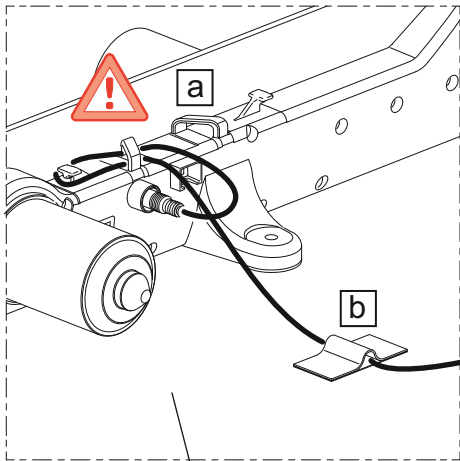
1 x



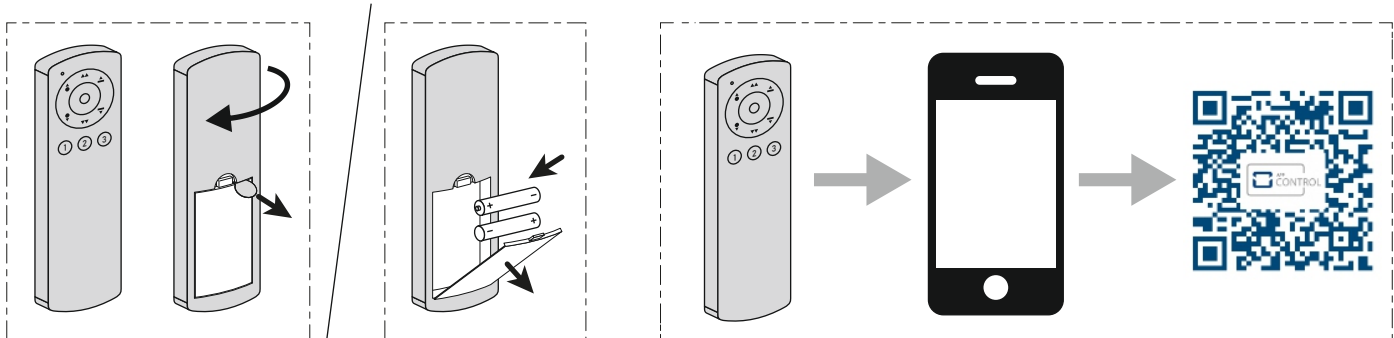
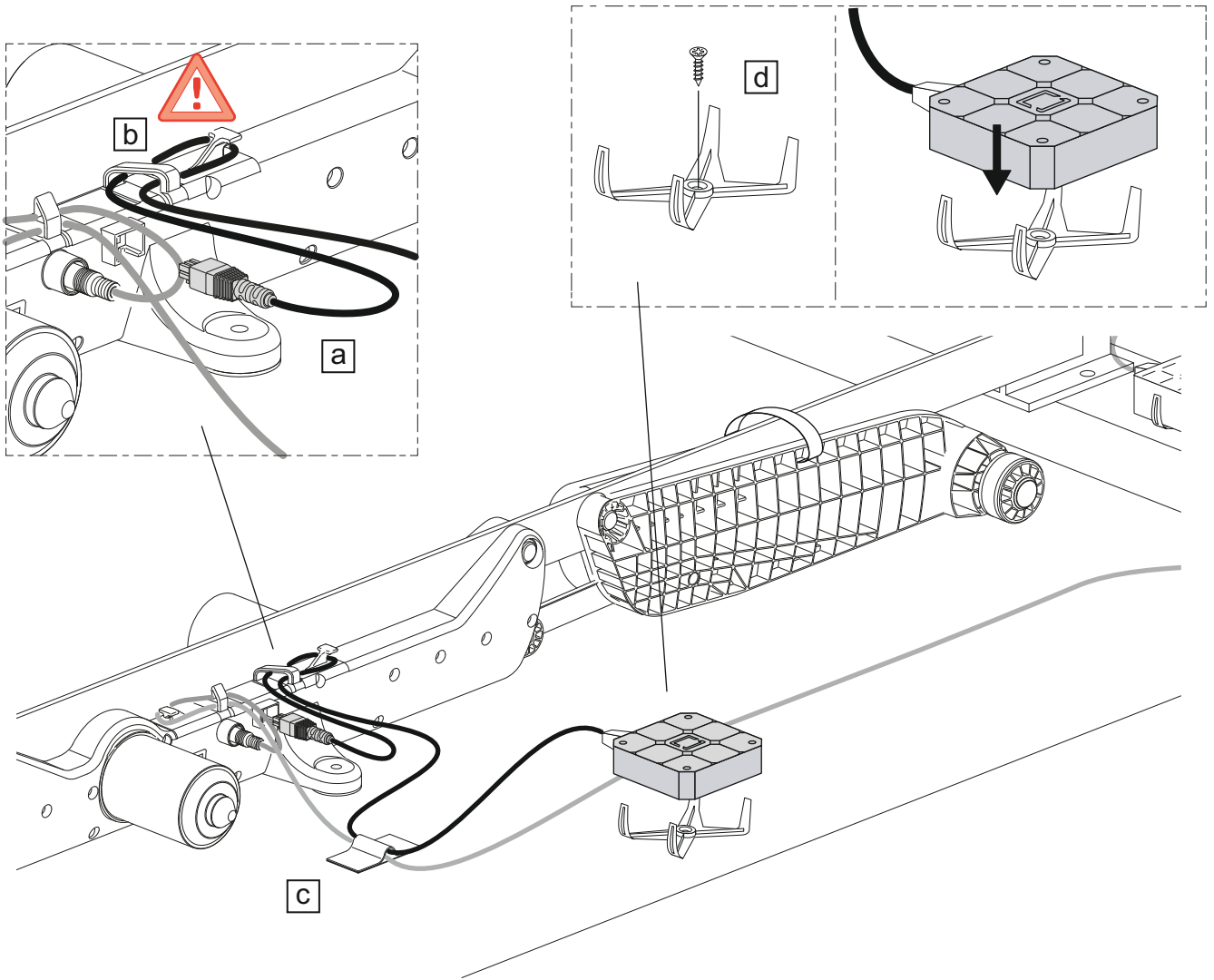
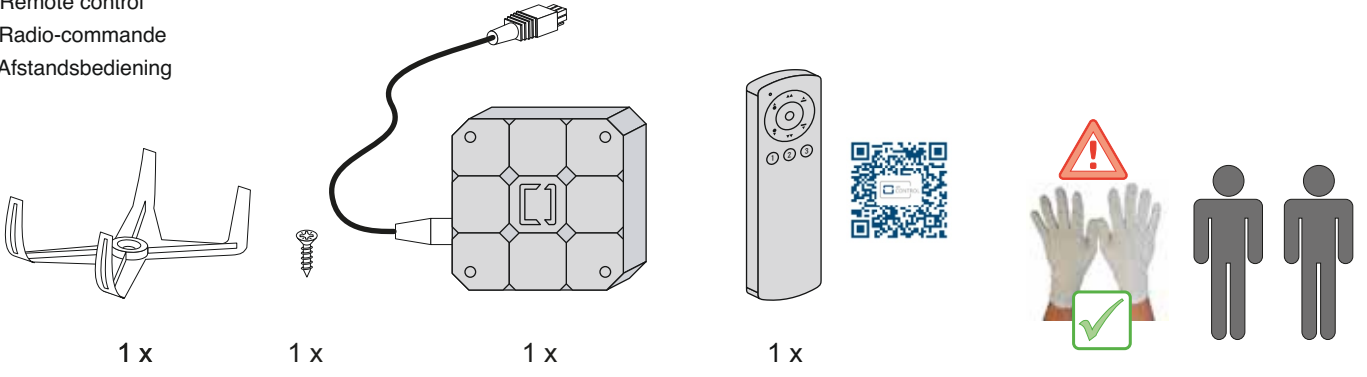
1 x

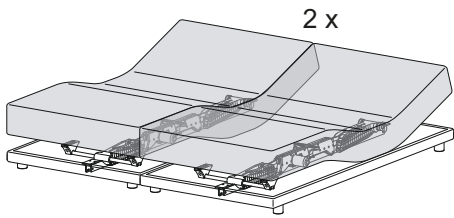


1 x

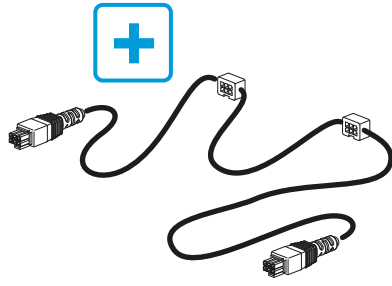


- DE Funksteuerung
- EN Remote control
- FR Radio-commande
- NL Afstandsbediening





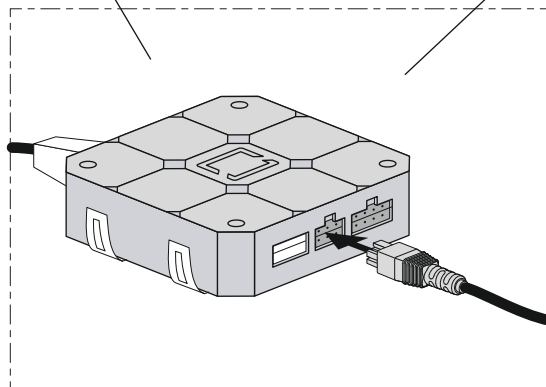
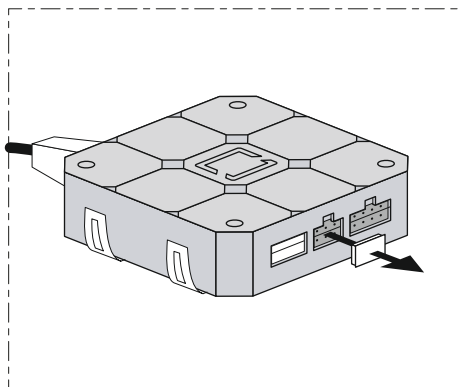
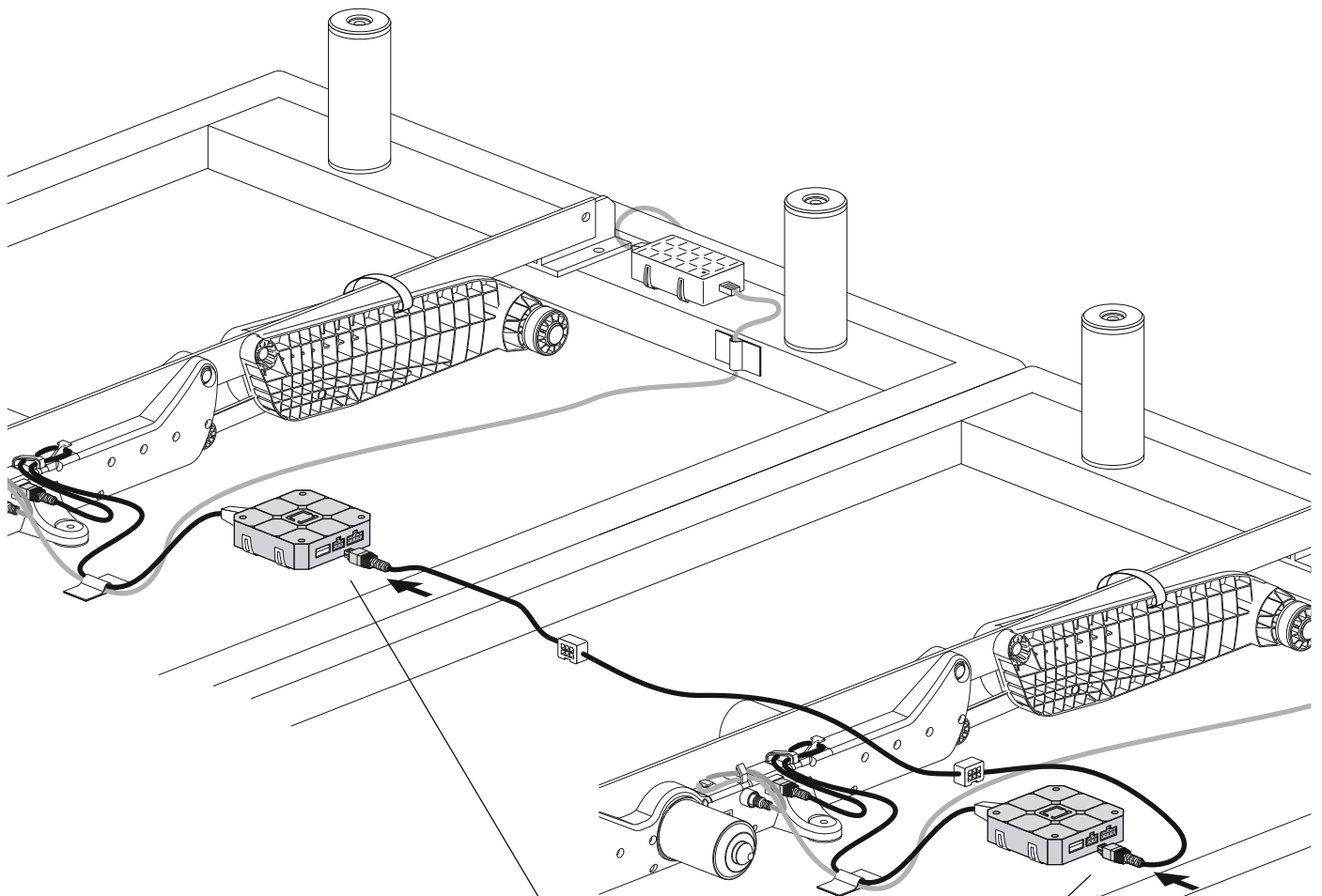
2 x

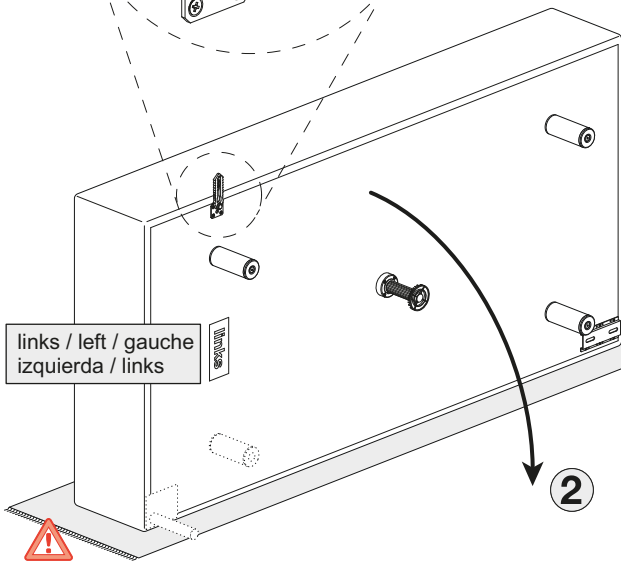
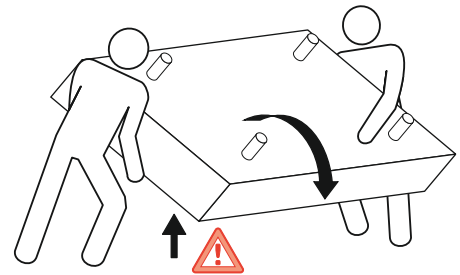
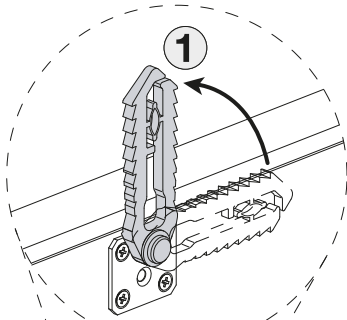
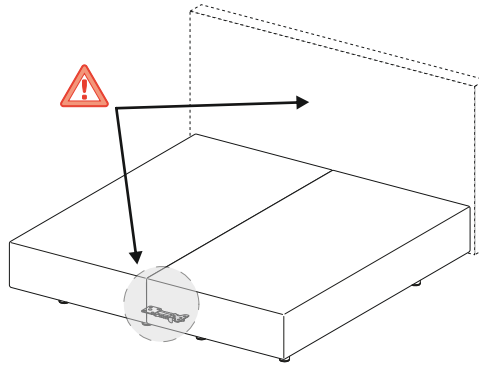
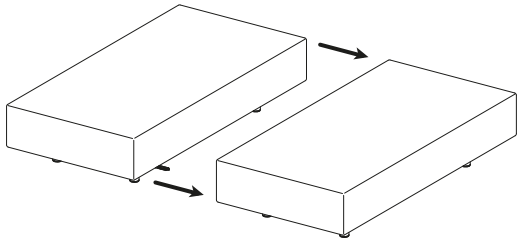


1 x

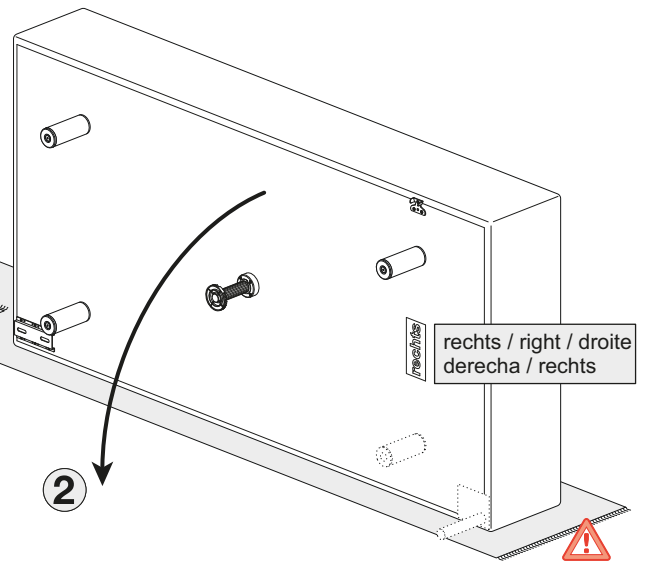


1 x

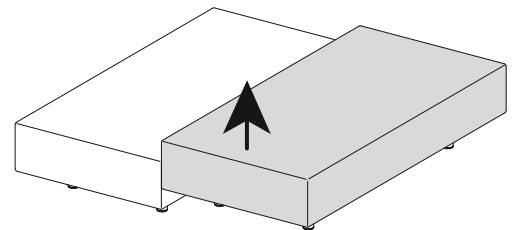
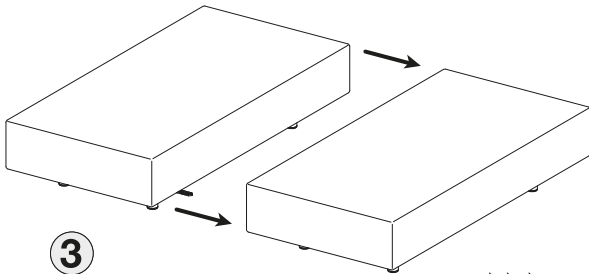




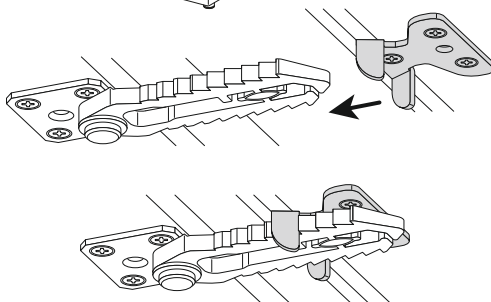
links / left / gauche
izquierda / links



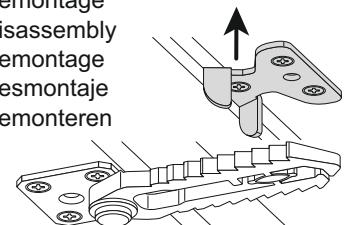
rechts / right / droite
derecha / rechts



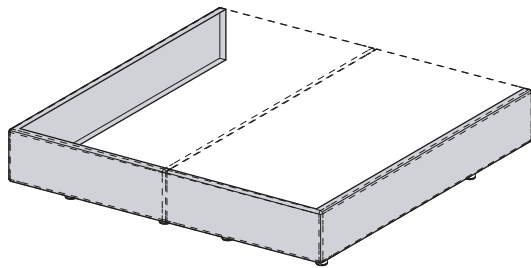
DE Montage
EN Assembly
FR Montage
ES Ensamblaje
NL Montage



DE Demontage
EN Disassembly
FR Demontage
ES Desmontaje
NL Demonteren

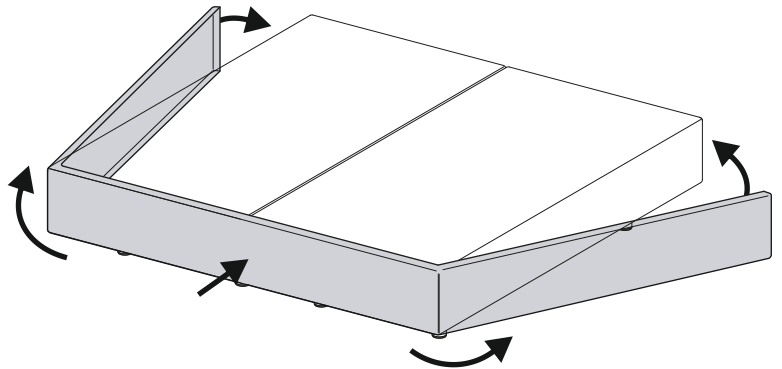


DE OPTIONALER Klettbezug FR Housse velcro EN OPTION
 EN OPTIONAL Velcro cover NL OPTIONELE bekleding met klittenbandsluiting



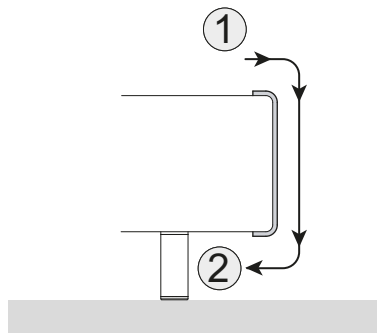
Schritt 1 / Step 1 / Étape 1 / Stap 1:

- DE An der Fußteilstseite des Bettes zunächst alle Nähte gerade ausrichten und fixieren.
- EN On the footboard side of the bed, first align all seams straight and fix.
- FR Côté pied de lit redressez d'abord toutes les coutures et fixez.
- NL Aan het voeteneinde van het bed strijk eerst alle naden recht en fixieren.



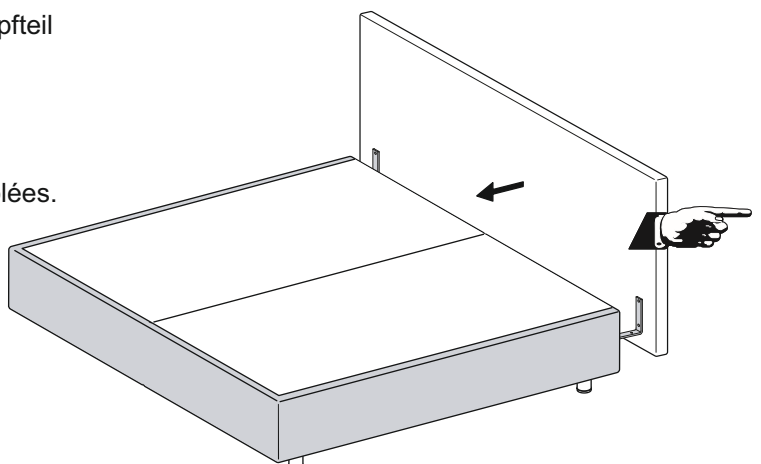
Schritt 2 / Step 2 / Étape 2 / Stap 2:

- DE Den Klett- Volant zum Kopfteil hin auf Spannung ziehen, Nähte ausrichten und fixieren.
- EN Pull the Velcro cover towards the headboard for tension, align seams and fix.
- FR Tirez le Housse velcro vers la tête de lit pour la tension, alignez les coutures et fixez.
- NL Trek de Klittenband volant naar het hoofdeinde toe voor spanning, naden uitlijnen en fixeren

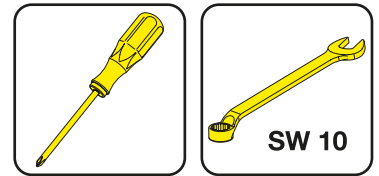
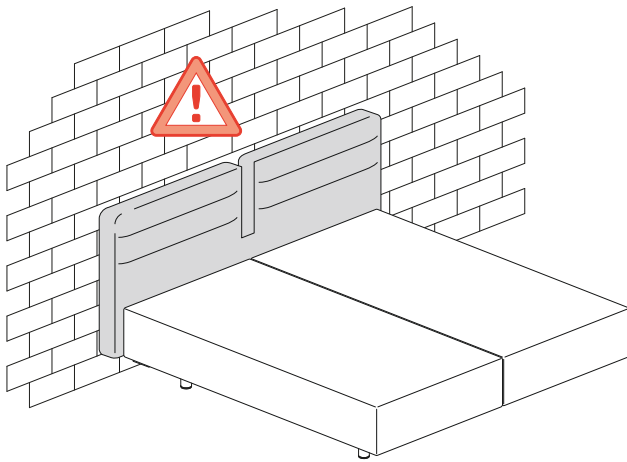
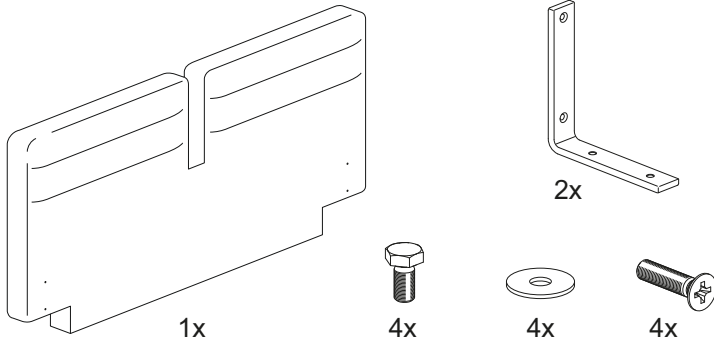


Schritt 3 / Step 3 / Étape 3 / Stap 3:

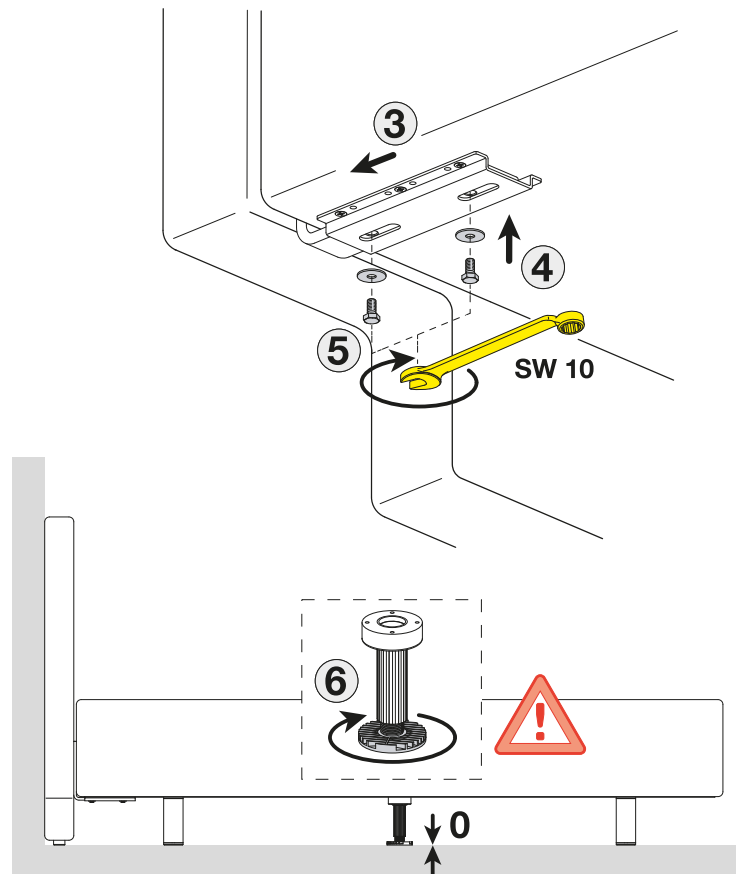
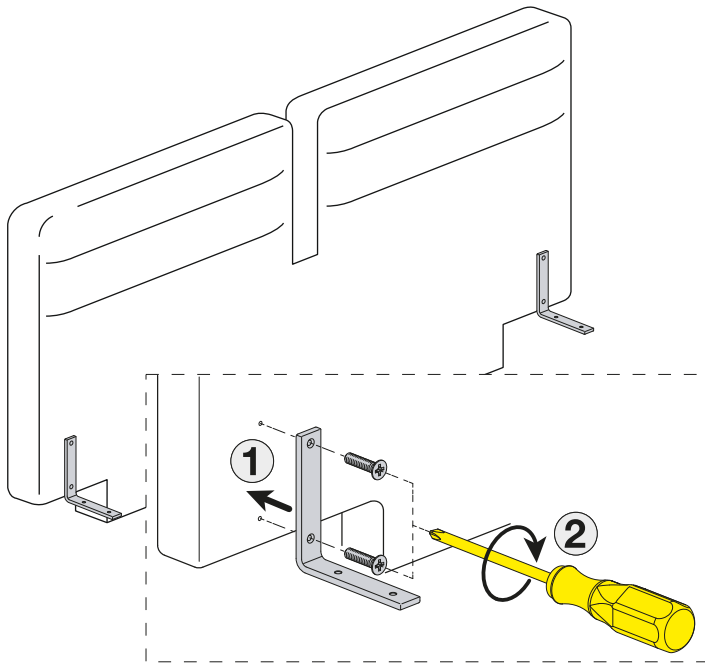
- DE Erst **nach** der Montage des Klett- Volants das Kopfteil in die vormontierten Beschläge einsetzen.
- EN Only **after** mounting the Velcro cover, insert the headboard in the pre-assembled fittings.
- FR Seulement **après** avoir monté le Housse velcro, insérez la tête de lit dans les ferrures pré-assemblées.
- NL Pas **na** montage van de Klittenband volant het hoofdbord in de voorgemonteerde fittingen.

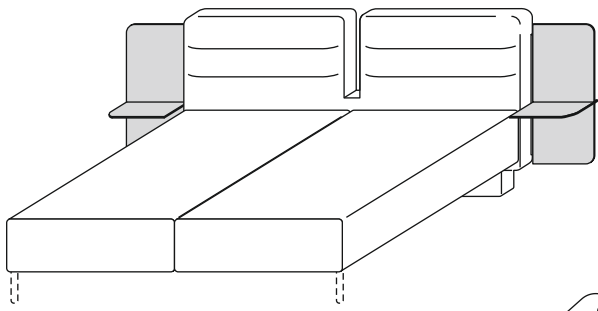


DE Kopfteilbefestigung FR Fixation du dossieret
 EN Attachment of headboard NL Bevestiging hoofdeinde



DE Das Kopfteil muss mit der Box verschraubt und an die Wand gestellt werden. Es darf nicht frei im Raum stehen!
EN The headboard must be screwed to the box and positioned against the wall. It is not to be positioned freely in the room!
FR Le dossieret doit être vissé sur le cadre et appuyé contre un mur. Il ne doit pas être utilisé sans support !
NL Het hoofdeinde moet aan de bedbak vastgeschroefd en tegen de wand geplaatst worden. Het mag niet vrij in de ruimte staan!





6x



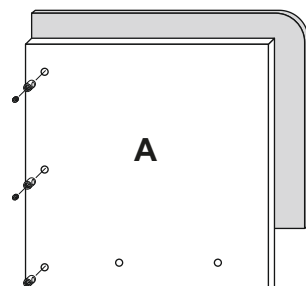
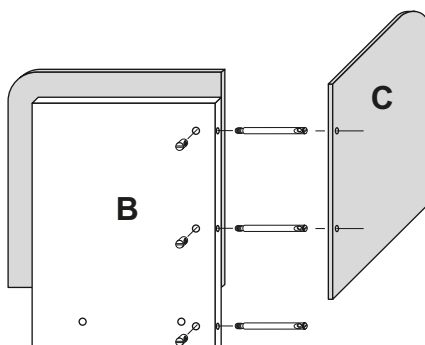
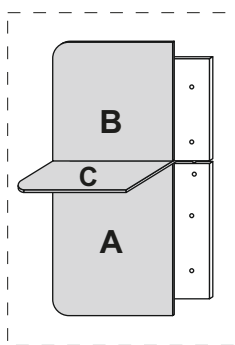
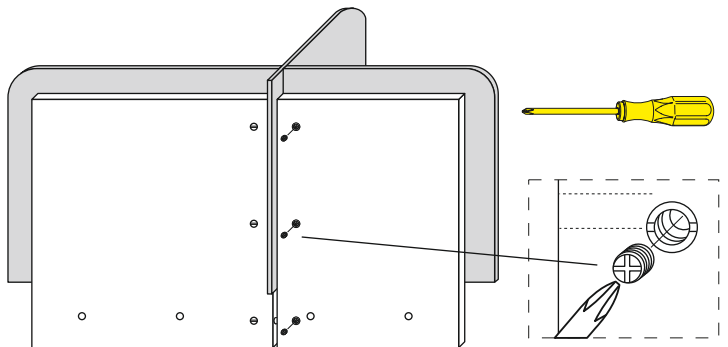
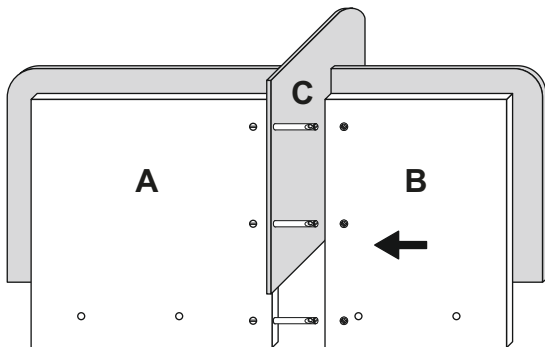
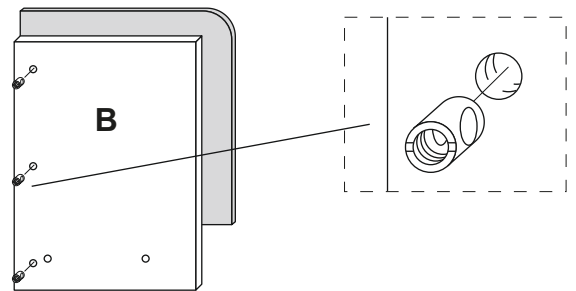
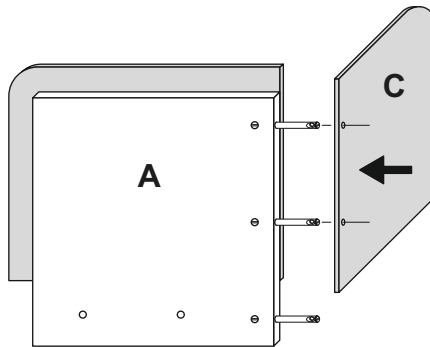
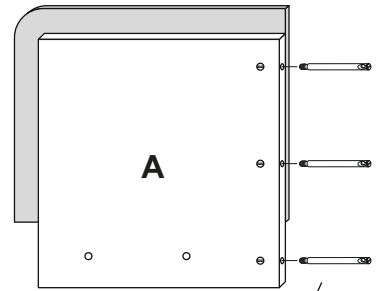
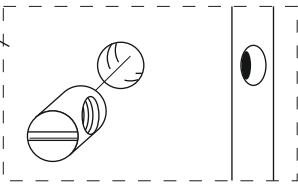
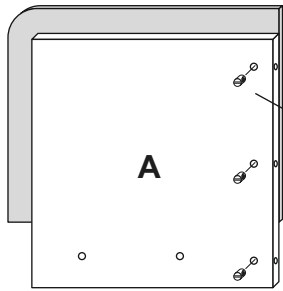
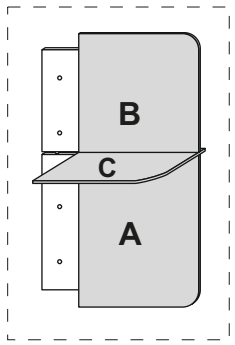
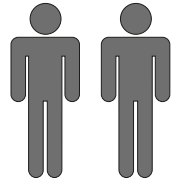
6x



6x

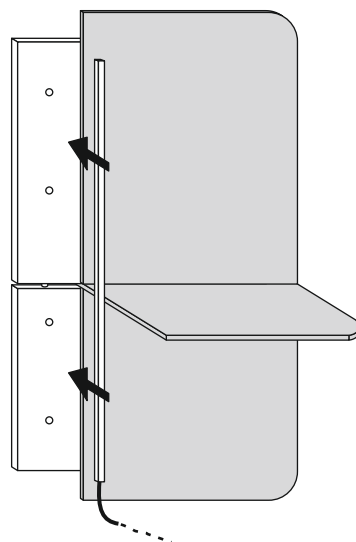
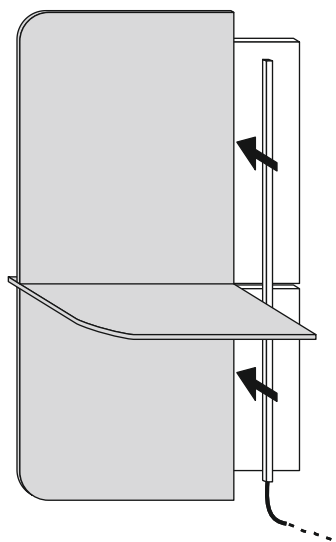
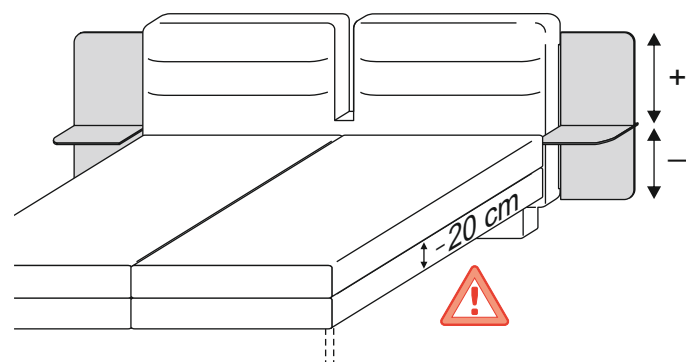
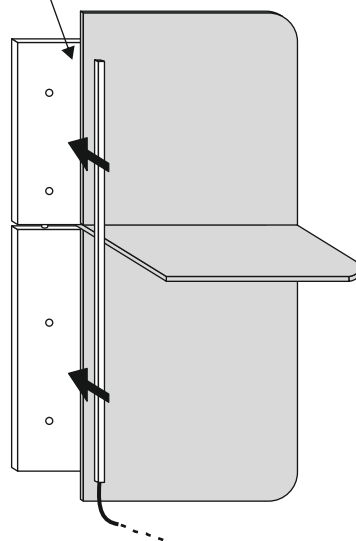
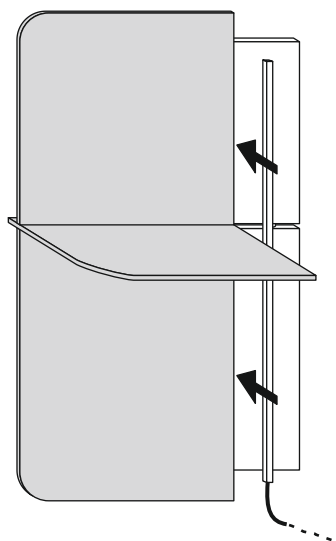
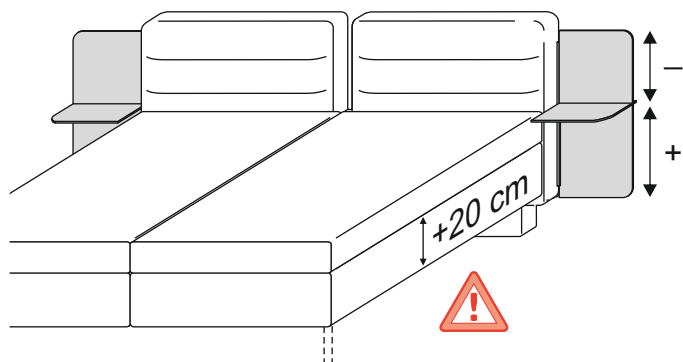
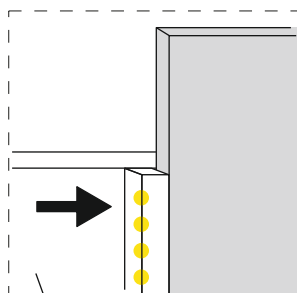
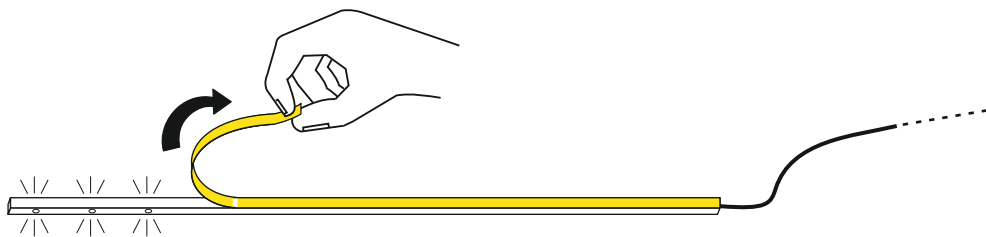


6x



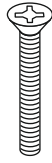


1x / 2x



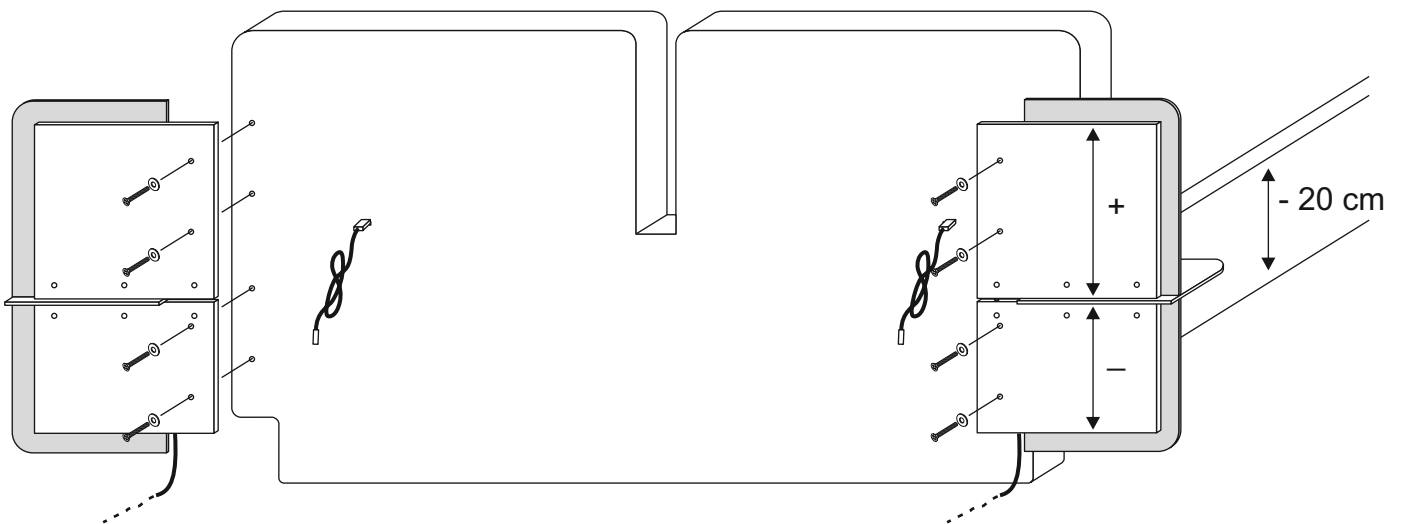
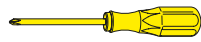
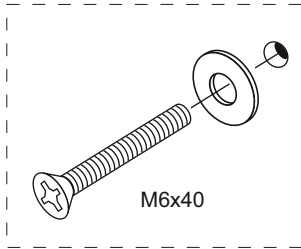
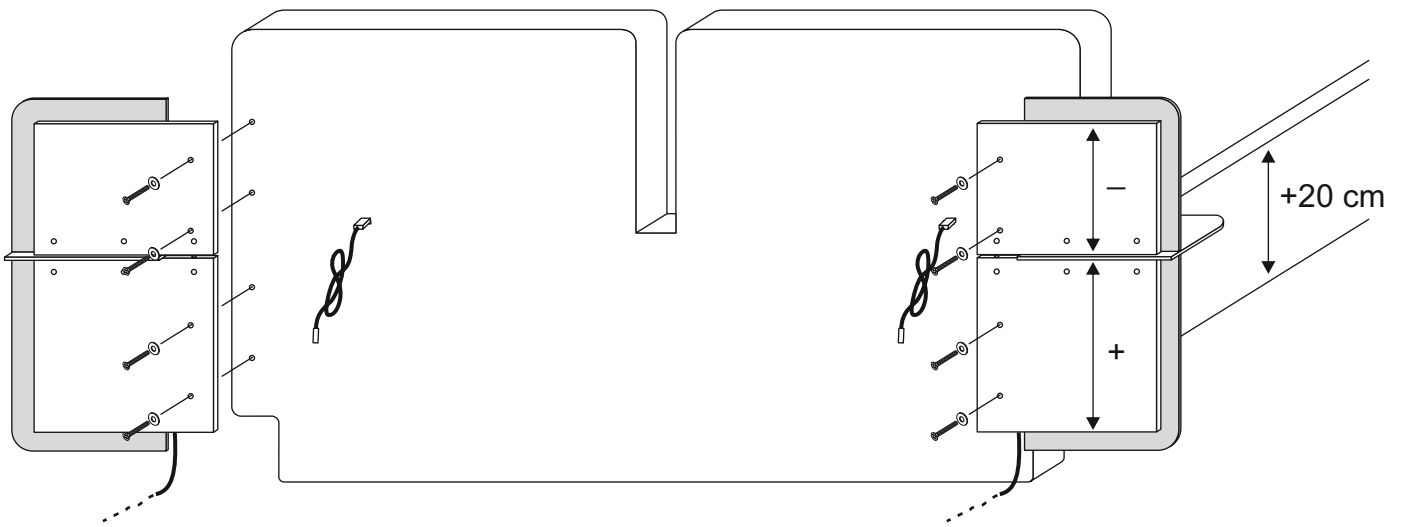


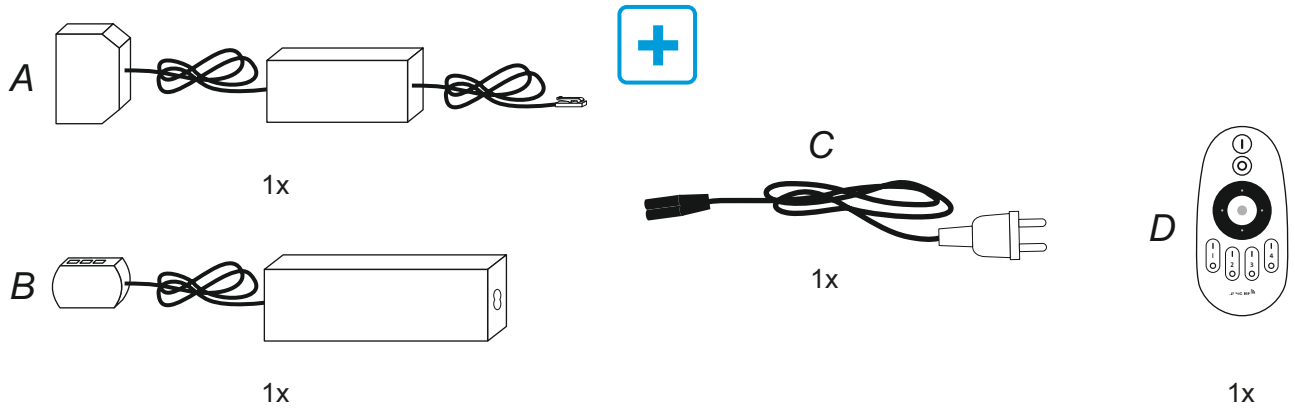
M6x40



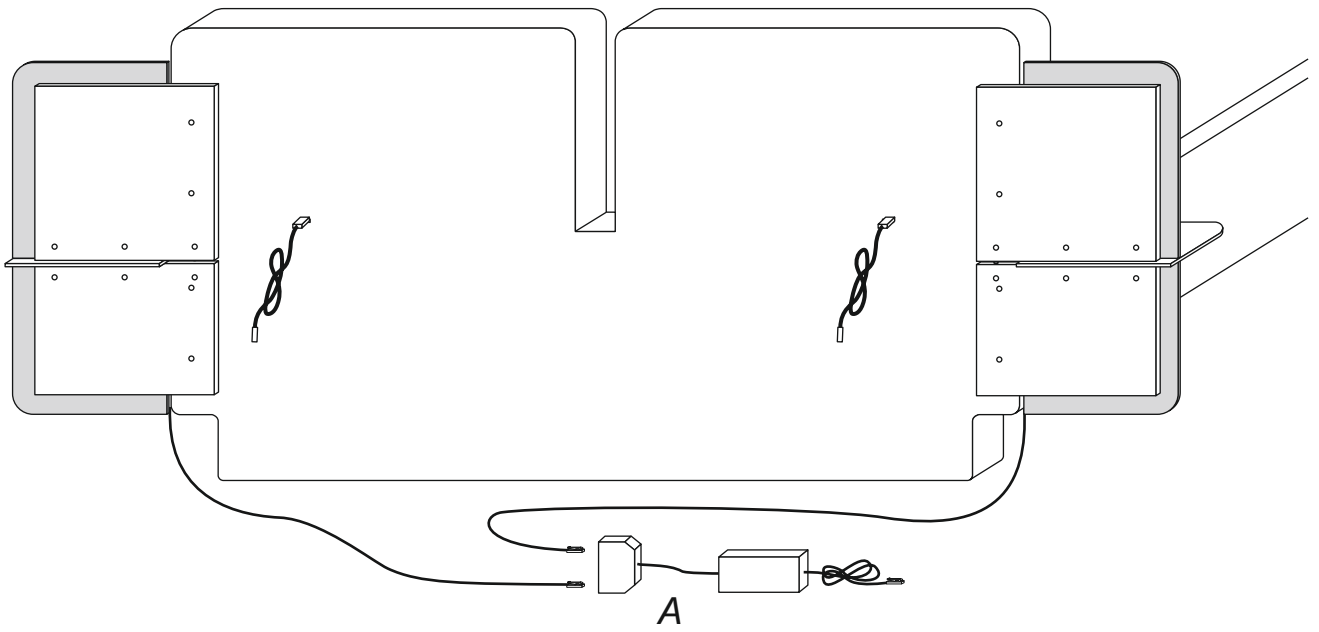
8x

8x

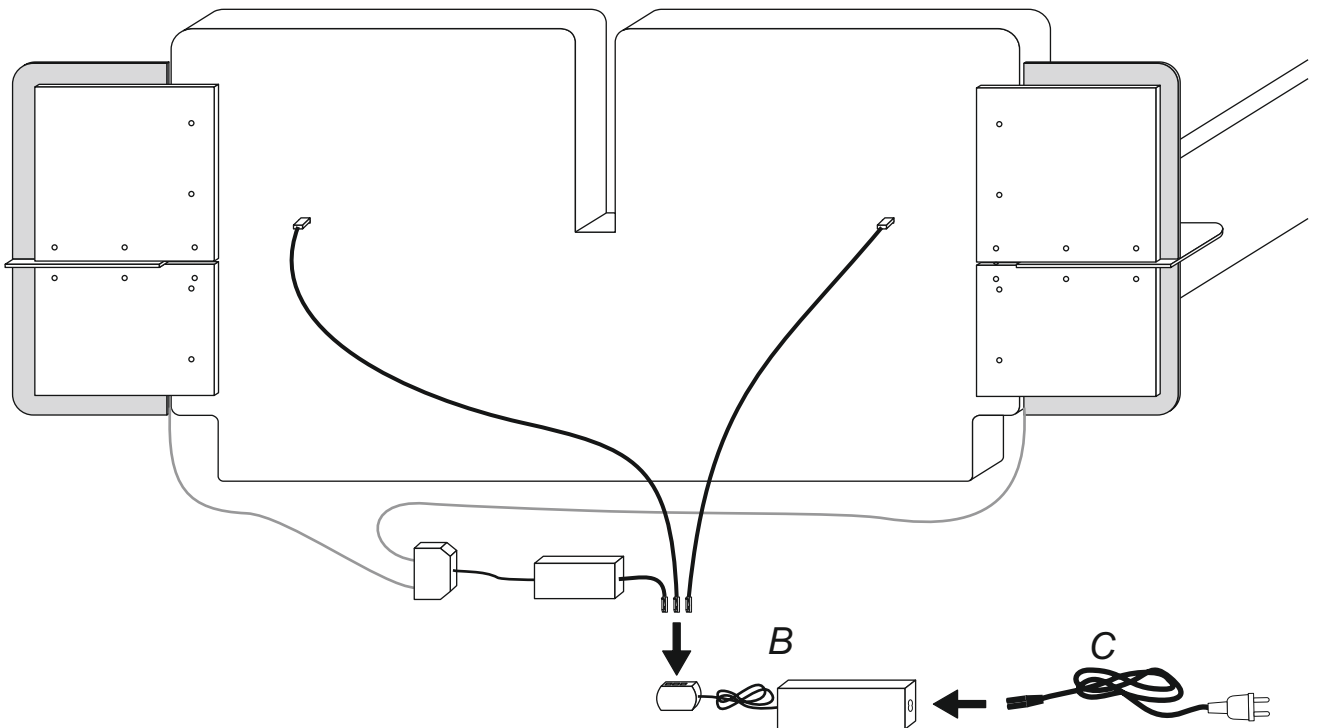




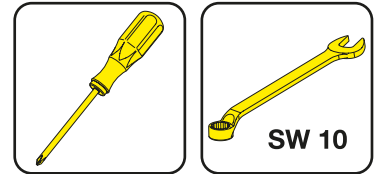
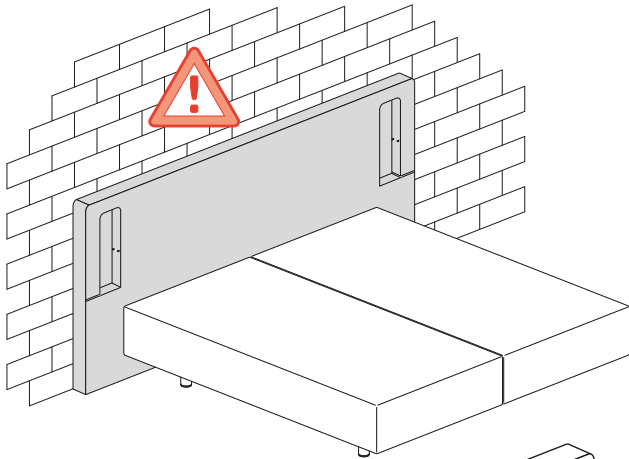
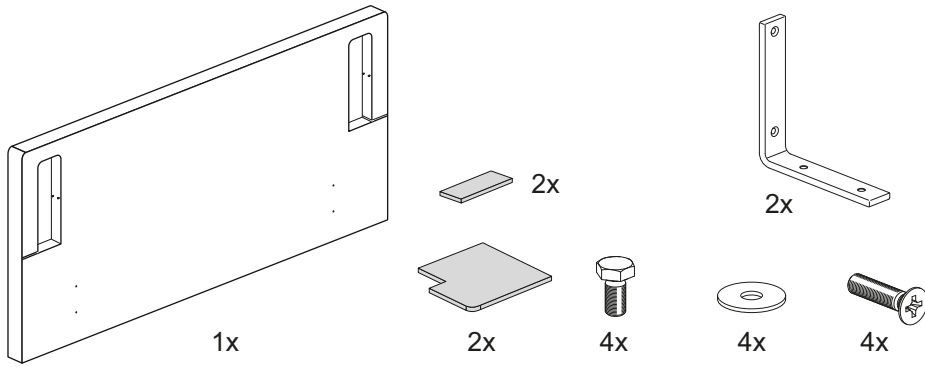
1.



2.



DE Kopfteilbefestigung FR Fixation du dossieret
 EN Attachment of headboard NL Bevestiging hoofdeinde

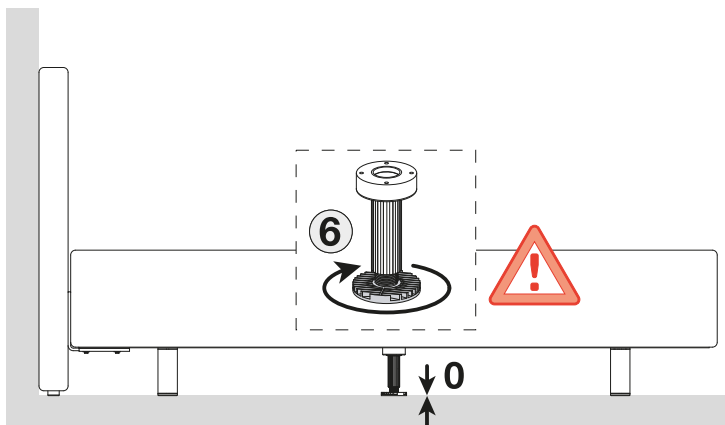
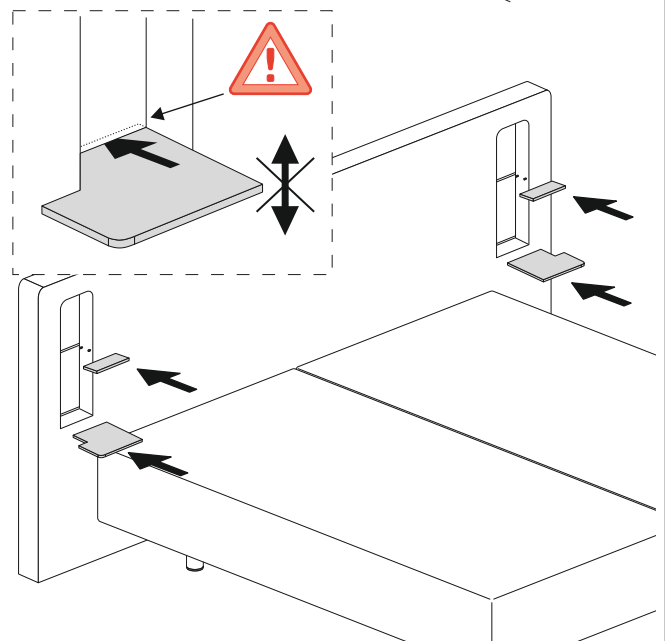
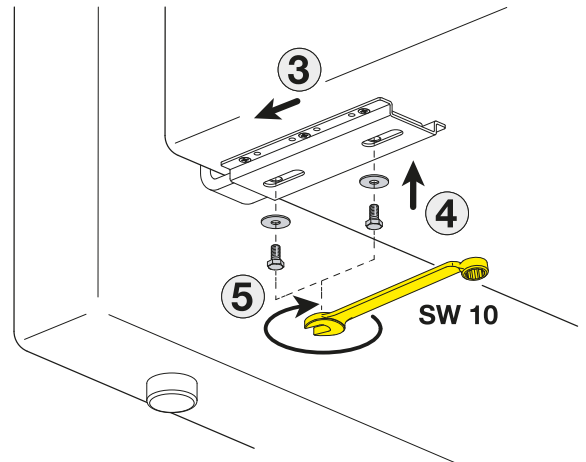
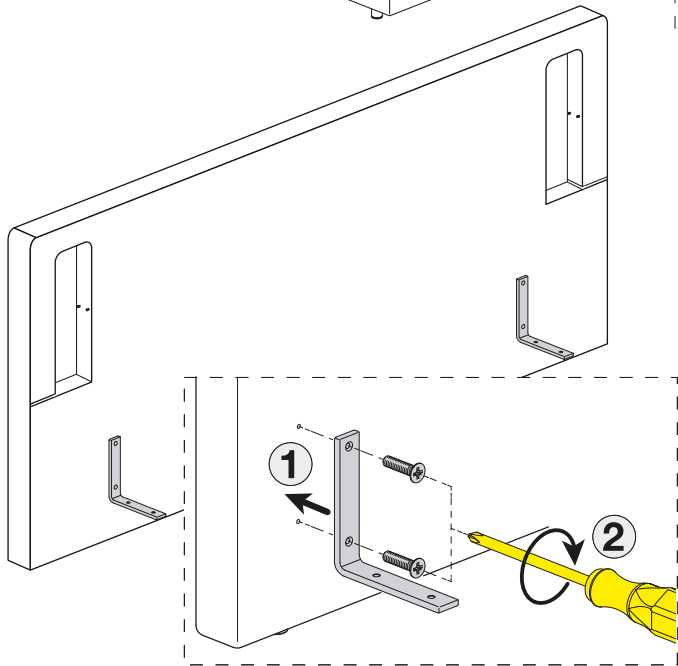


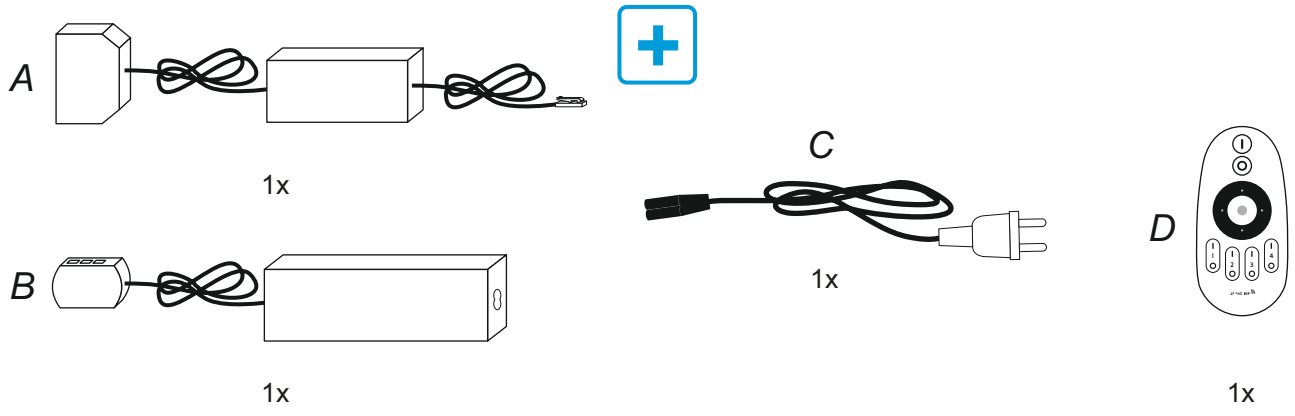
DE Das Kopfteil muss mit der Box verschraubt und an die Wand gestellt werden. Es darf nicht frei im Raum stehen!

EN The headboard must be screwed to the box and positioned against the wall. It is not to be positioned freely in the room!

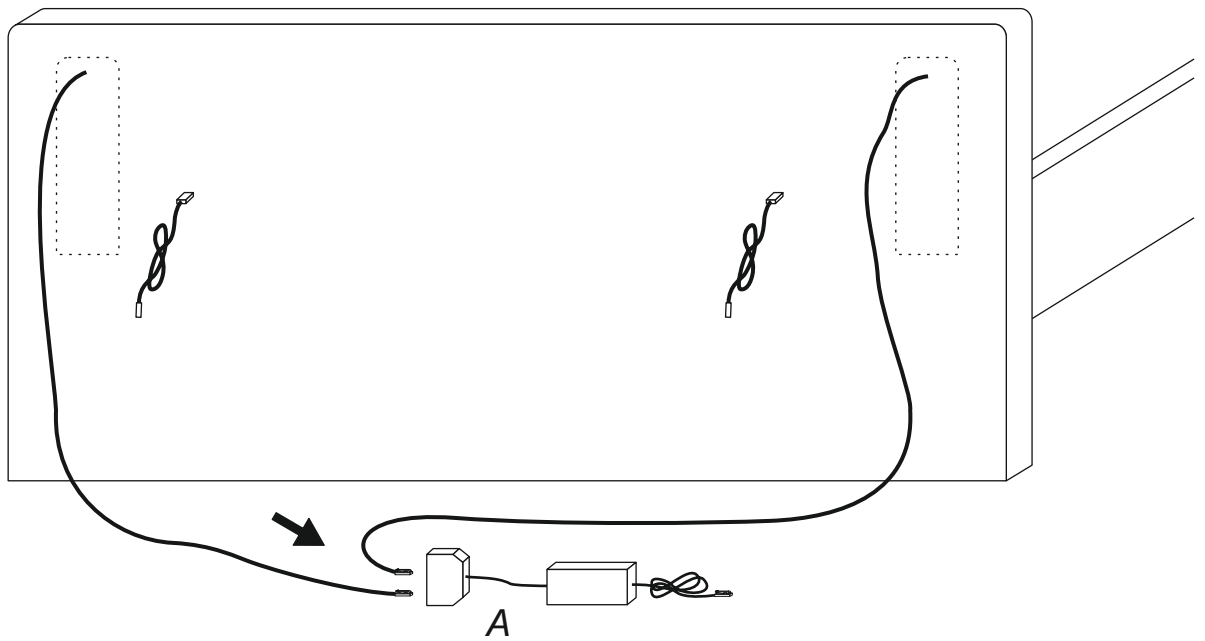
FR Le dossieret doit être vissé sur le cadre et appuyé contre un mur. Il ne doit pas être utilisé sans support !

NL Het hoofdeinde moet aan de bedbak vastgeschroefd en tegen de wand geplaatst worden. Het mag niet vrij in de ruimte staan!

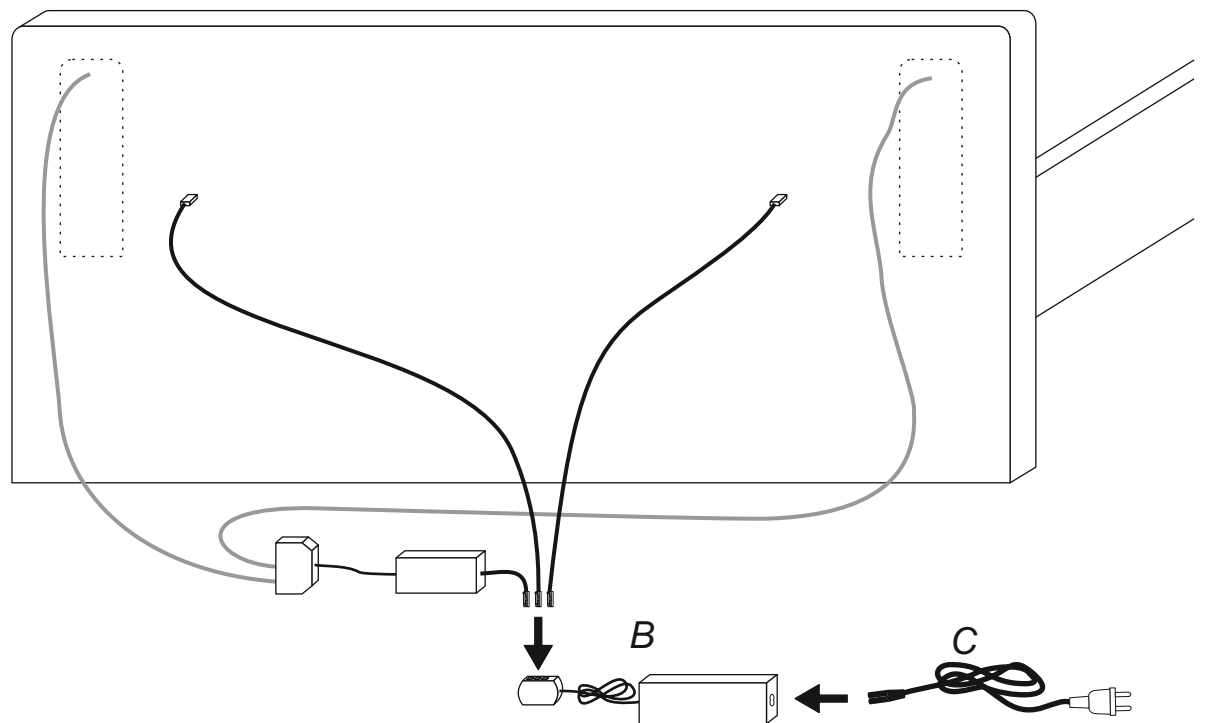


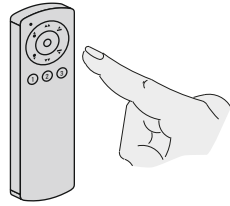
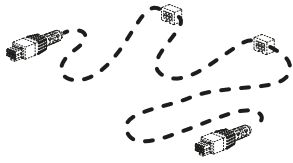


1.

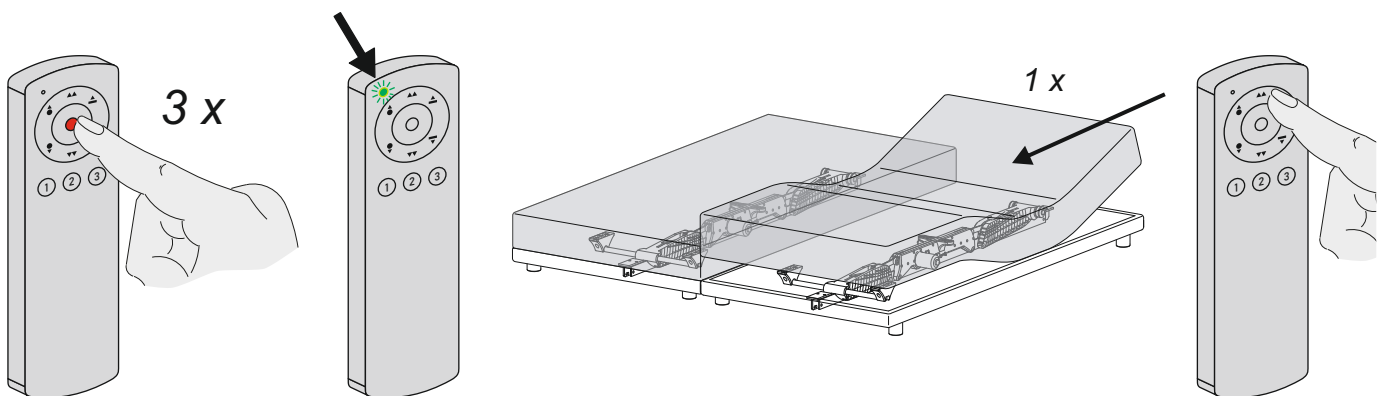
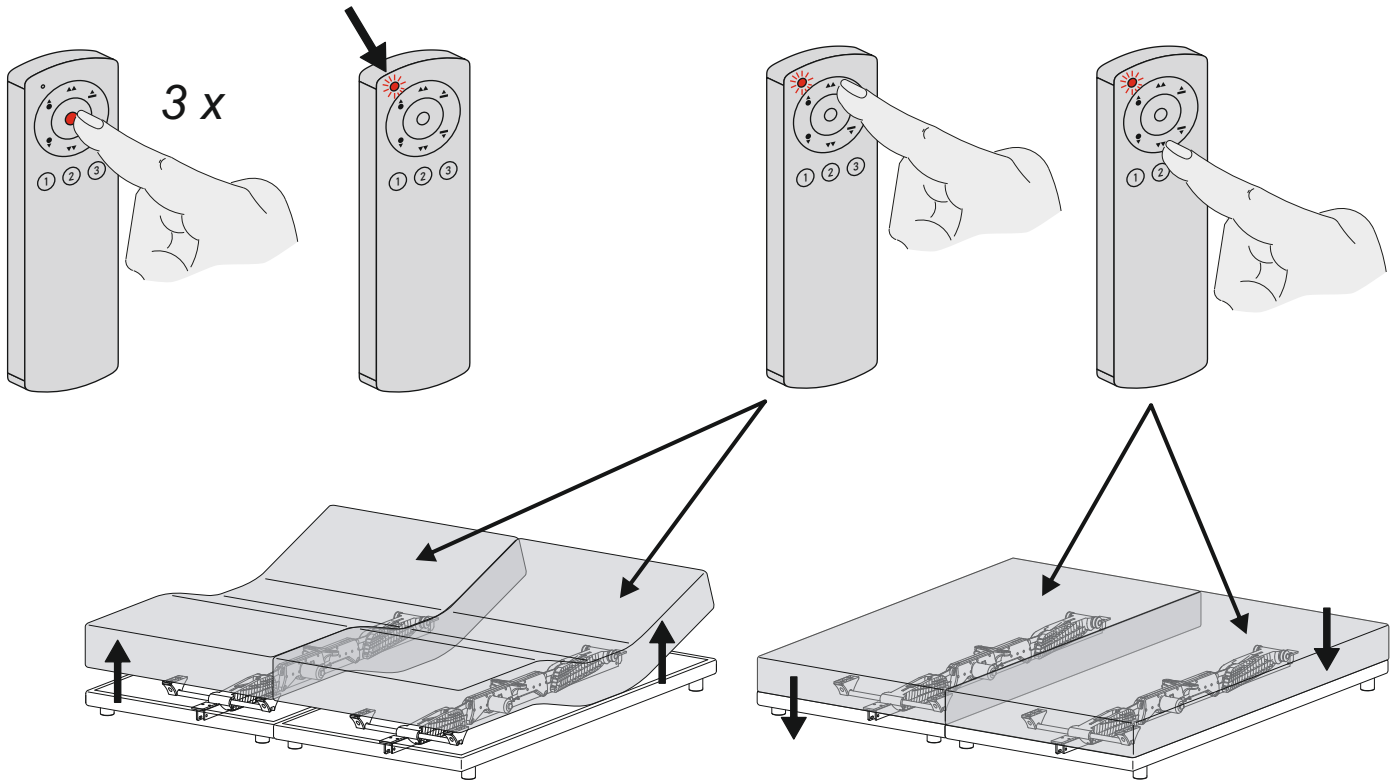
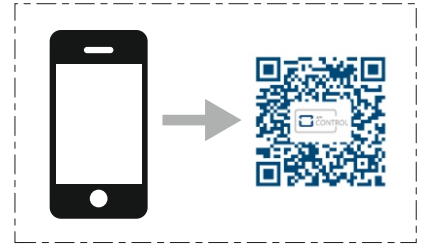


2.

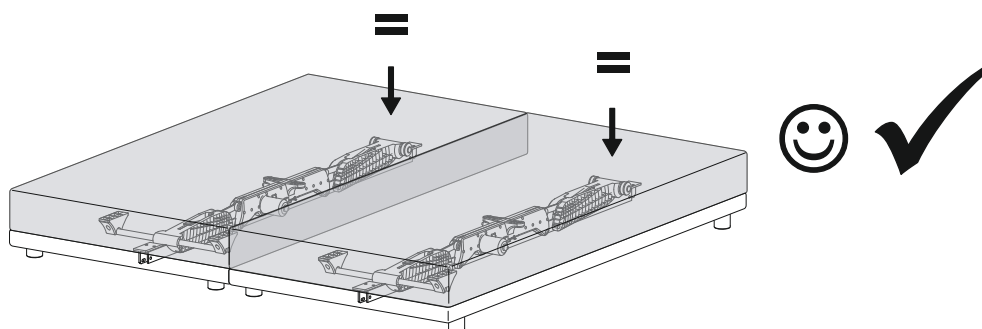
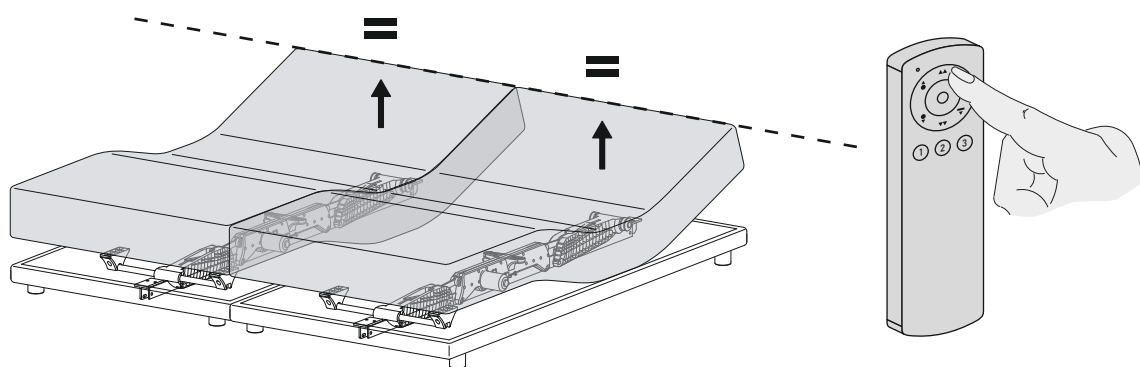
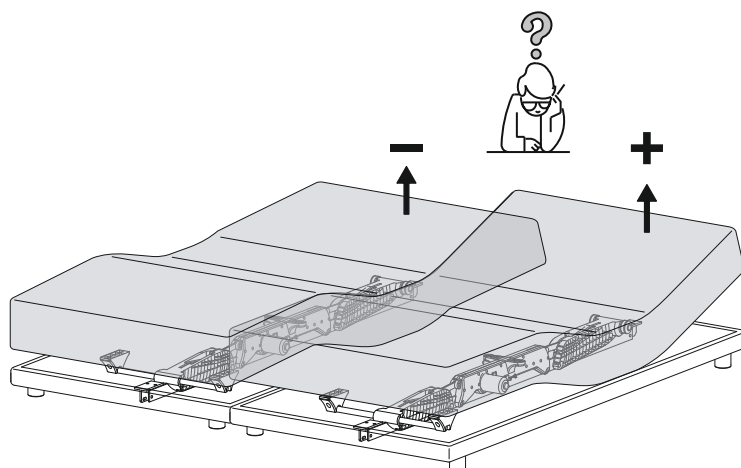


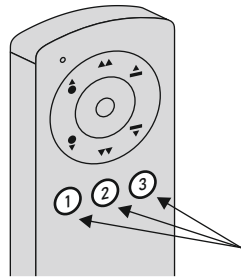


Option

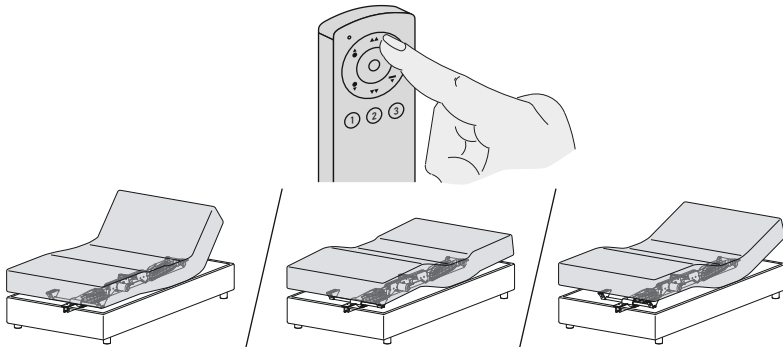


- DE** Die Verbindung beider Antriebssysteme ist eine Schaltung (parallel) und es kann beim Verfahren in Abhängigkeit der jeweiligen Belastung auf einer oder anderen Bettseite zum Versatz während des Verfahrens kommen. Das ist kein Reklamationsgrund. Sollte ein Versatz entstehen, so fahren Sie parallel bis zur obersten Position (Endschalter) und dann wieder abwärts.
- EN** The connection of both drive systems is a circuit (parallel) and it can be used when moving depending on the respective load on one or the other side of the bed for offset during the procedure. This is not a reason for a complaint. If there is an offset, you drive parallel to the top position (limit switch) and then down again.
- FR** La connexion des deux systèmes d'entraînement est un circuit (parallèle) et il peut être utilisé lors du déplacement en fonction de la charge respective sur l'un ou l'autre côté du lit pour le décalage venir pendant la procédure. Ce n'est pas un motif de plainte. S'il y a décalage, vous roulez parallèlement à la position supérieure (interrupteur de fin de course) puis redescendez.
- NL** De verbinding van beide aandrijfsystemen is een circuit (parallel) en kan gebruikt worden bij het verplaatsen afhankelijk van de respectievelijke belasting aan de ene of de andere kant van het bed voor offset komen tijdens de procedure. Dit is geen reden voor een klacht. Als er een afwijking is, je rijdt parallel aan de bovenste stand (eindschakelaar) en dan weer naar beneden.

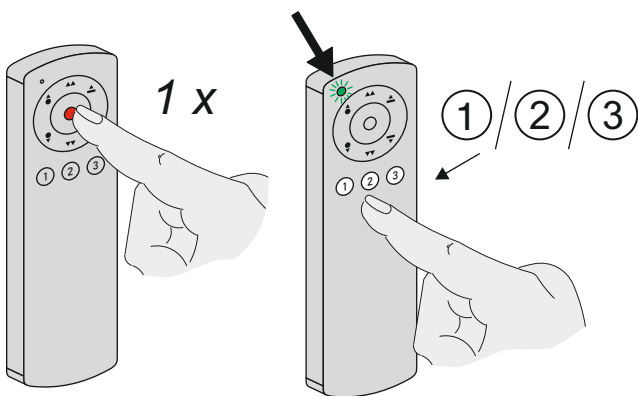




DE Memoryfunktion
EN Memoryfunction
FR Fonction mémoire
NL Memoryfunctie



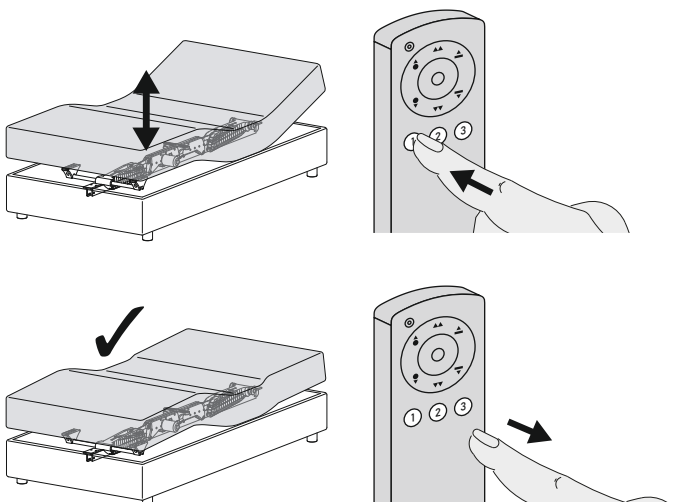
- DE** Verfahren Sie Ihr Bettsystem in die Position, welche Sie abspeichern möchten.
- EN** Move your bed system to the position you want to savewant.
- FR** Déplacez votre système de lit dans la position que vous souhaitez sauvegarder.
- NL** Verplaats uw bedstysteem naar de positie die u wilt opslaan.



- DE** Drücken Sie die rote SET Taste am Handsender 1x (einmal) - grüne LED blinkt - und dann umgehend eine der drei (1, 2 oder 3) Speichertasten, um diese Position abzuspeichern.
- EN** Press the red SET button on the handheld transmitter 1x (once) - green LED flashes - and then immediately one of the three (1, 2 or 3) memory keys, to save this position.
- FR** Appuyez sur le bouton rouge SET de l'émetteur portatif 1x (une fois) - la LED verte clignote - puis immédiatement l'une des trois (1, 2 ou 3) touches de mémoire, pour sauvegarder cette position.
- NL** Druk op de rode SET-knop op de handzender 1x (eenmalig) - groene LED knippert - en dan onmiddellijk een van de drie (1, 2 of 3) geheugen-toetsen, om deze positie op te slaan.

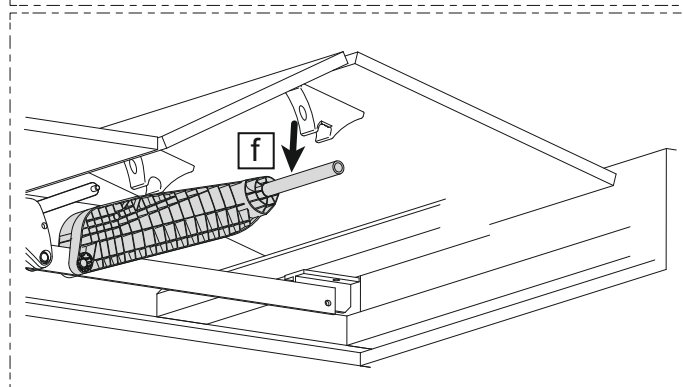
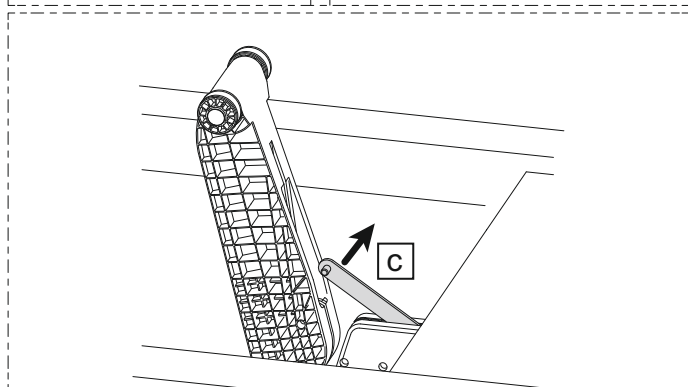
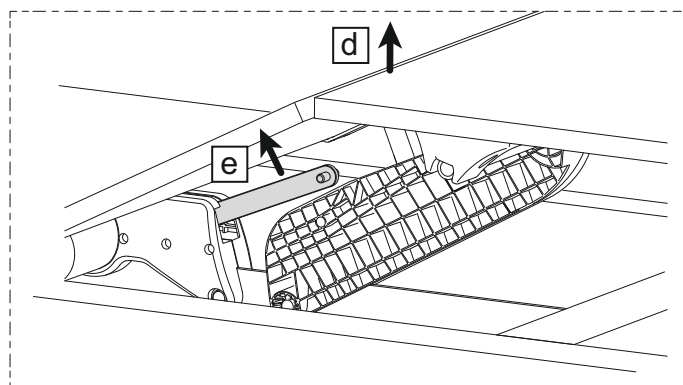
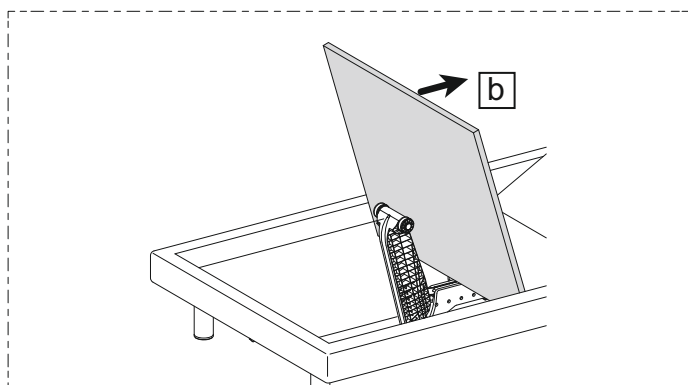
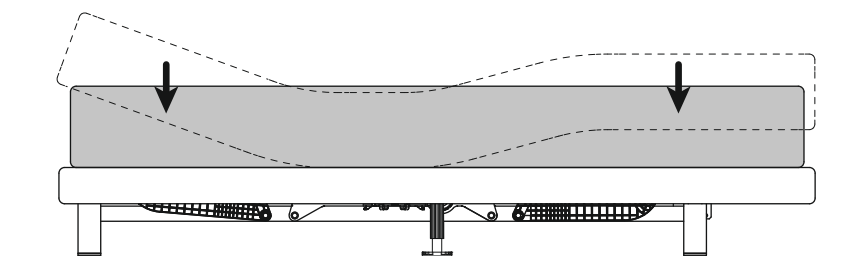
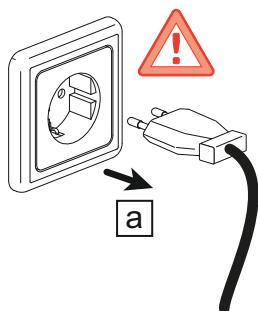
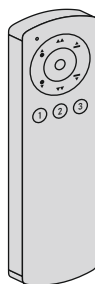
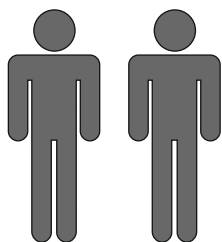


- DE** Sollte eine Position auf 1, 2 oder 3 bereits gespeichert sein, so wird diese überschrieben!
- EN** If a position on 1, 2 or 3 is already saved, it will be overwritten!
- FR** Si une position sur 1, 2 ou 3 est déjà enregistré, il sera Écrasé!
- NL** Als een positie op 1, 2 of 3 al is opgeslagen, wordt het Overschreven!



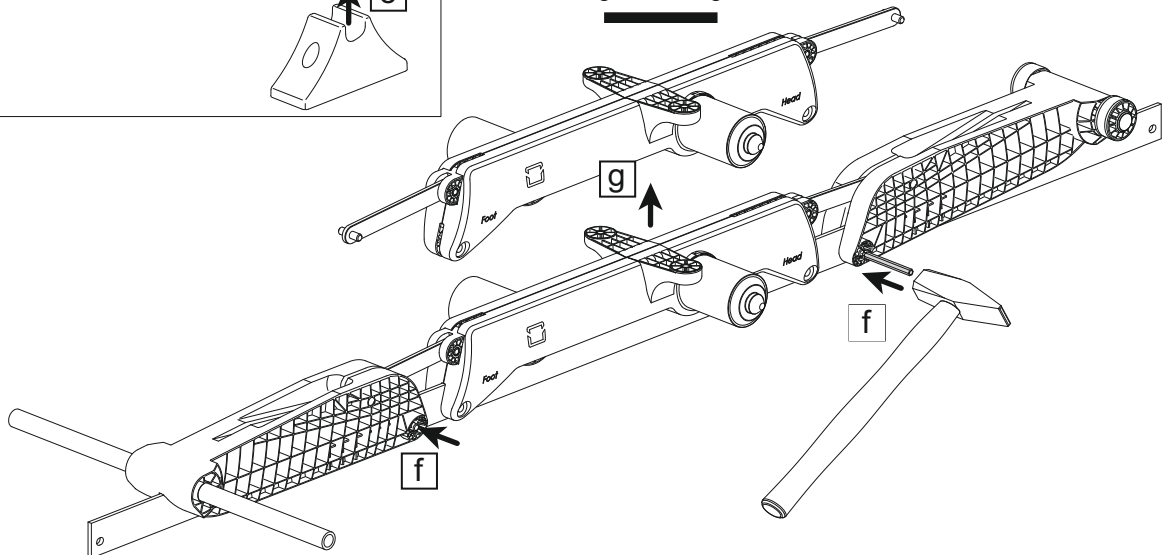
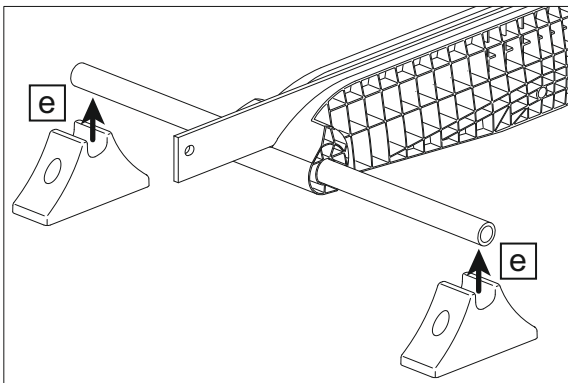
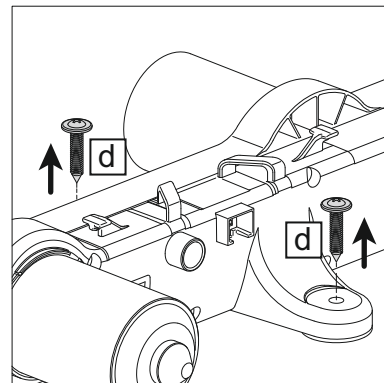
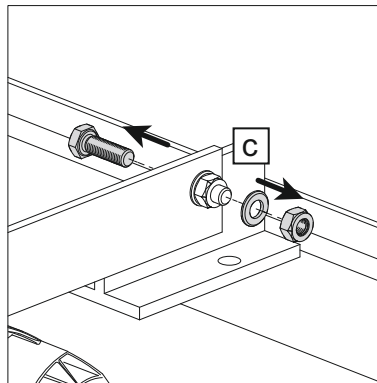
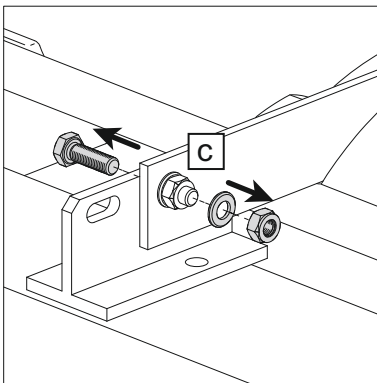
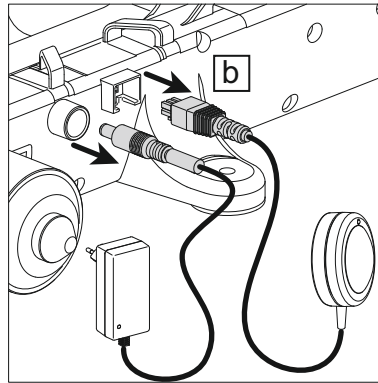
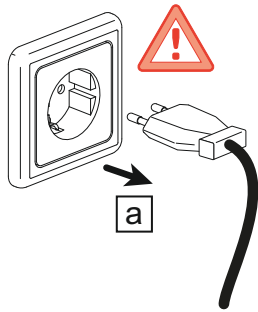
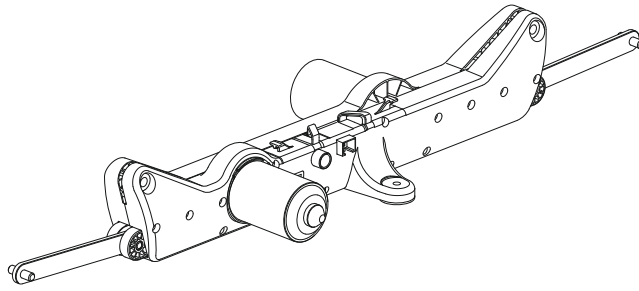
- DE** Zum Abruf der gespeicherten Position drücken Sie einfach die Taste 1, 2 oder 3. Halten Sie diese gedrückt bis das Bettsystem in die abgespeicherte Position gefahren ist und stehen bleibt.
- EN** To retrieve the saved position, just press the 1, 2 or 3 button. Press and hold the button until the bed system moves to the stored position and stops.
- FR** Pour récupérer la position enregistrée, il suffit d'appuyer sur le bouton 1, 2 ou 3. Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le système de lit se déplace vers la position mémorisée et s'arrête.
- NL** Om de opgeslagen positie op te halen, drukt u gewoon op de knop 1, 2 of 3. Houd de knop ingedrukt totdat het bedstysteem naar de opgeslagen positie en stopt.

- DE Notabsenkung
 EN Emergency lowering
 FR Abaissement d'urgence
 NL Verlagning in geval



- DE Vor Wiederinbetriebnahme müssen die Metallhebel wieder in die Führung eingesetzt werden!
 EN Before Re-Usage the metal levers need to be inserted into the guide rail!
 FR Les leviers métalliques doivent être remis en place dans le guide avant la remise en service!
 NL De metalen hendels moeten voor de herinbedrijfname weer in de geleider worden geplaatst!

DE DEMONTAGE Motor
EN DISMANTLING the motor
FR DÉMONTAGE du moteur
NL DEMONTAGE motor





DE Recycling / Entsorgung

Die Recycling- oder Entsorgungsmöglichkeiten von motorischen Federholzrahmen und BOXSPRING Betten sind länderspezifisch geregelt. Bitte informieren Sie sich bei Ihrer zuständigen Behörde oder fragen Sie Ihren Fachhändler.

Die Funksteuerung für OKIN Antriebe enthält Elektronikbauteile, Kabel, Metalle, Kunststoffe usw. Die Teile der Steuerung sind gemäß den geltenden Umweltvorschriften des jeweiligen Landes zu entsorgen.

Die Entsorgung der Funksteuerung unterliegt in Deutschland dem Elektro-G, international der EU-Richtlinie 2002/95/EG (RoHS ab dem 01.07.2006) und Richtlinie 2011/65/EU (RoHS ab 03.01.2013) oder den jeweiligen nationalen Gesetzgebungen.
(Die Steuerung unterliegt nicht der EU-Richtlinie 2002/96/EG (WEEE) und deren Ergänzung EU-Richtlinie 2003/108/EG.)

Die Teile der Funksteuerung dürfen nicht in den Hausmüll gelangen! Die Entsorgung der Blockbatterien unterliegt in der EU der Batterierichtlinie 2006/66/EG, in Deutschland dem Batteriegesetz (BattG) vom 25.06.2009, international den jeweiligen nationalen Gesetzgebungen.

Die Blockbatterien (9V, 6LR61) und die Batterien TYPE AAA, 1,5V, LR03 Alkaline dürfen nicht in den Hausmüll gelangen!

EN Recycling / disposal

The recycling and disposal options for motorised sprung wood frames and BOX SPRING beds vary from country to country. Please contact your local authority or speak to your specialist retailer.

The remote control for OKIN drives contains electronic components, cables, metals, plastics etc. The various components in the control are to be disposed of in accordance with your country's applicable environmental regulations.

In Germany, the disposal of the remote control is subject to Elektro-G, and internationally to EU Guideline 2002/95/EG (RoHS of 01.07.2006) and Guideline 2011/65/EU (RoHS of 03.01.2013) or the respective national legislation.
(The control is not subject to EU Guideline 2002/96/EG (WEEE) and its amendment EU Guideline 2003/108/EG.)

The components of the remote control unit are not to be put in with domestic waste! Disposal of the block batteries in the EU is subject to Battery Guideline 2006/66/EG, in Germany to the Battery Act (BattG) of 25.06.2009, and internationally to each country's national legislation.

The block batteries (9V, 6LR61) and batteries type AAA, 1.5V, LR03 alkaline, are not to be put in the domestic waste!

FR Recyclage / Mise au rebut

Les possibilités de recyclage ou de mise au rebut des sommiers à lattes motorisés et des lits BOXSPRING varient selon les pays. Veuillez vous informer auprès des autorités compétentes ou de votre revendeur.

La commande par la radio-commande pour entraînements OKIN contient des composants électroniques, des câbles, des métaux, des matières synthétiques, etc. Les composants de la commande doivent être mis au rebut conformément aux dispositions environnementales en vigueur dans le pays concerné.

La mise au rebut de la commande par câble est soumise en Allemagne à la disposition ElektroG, dans le reste du monde à la directive de l'UE 2002/95/CE (RoHS à compter du 01/07/2006) et à la directive 2011/65/UE (RoHS à compter du 03/01/2013) ou aux différentes législations nationales en vigueur (La commande n'est pas soumise à la directive de l'UE 2002/96/CE (DEEE), ni à son complément la directive UE 2003/108/CE.)

Les composants de la commande par câble ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers ! La mise au rebut des piles est soumise au sein de l'UE à la directive sur les piles 2006/66/CE, en Allemagne à la loi sur les piles (BattG) du 25/06/2009 et dans le reste du monde aux législations nationales en vigueur.

Les piles (9V, 6LR61) et les piles de TYPE AAA, 1,5V, LR03 alcalines ne doivent pas être mises au rebut avec les déchets ménagers !

NL Recycling / afvalverwijdering

De mogelijkheden voor recycling of afvalverwijdering bij elektrisch werkende lattenbodems en BOXSPRING-bedden zijn per land anders geregeld. Informeer hiernaar bij uw gemeente of vraag uw vakhandelaar om advies.

De afstandsbediening voor OKIN aandrijvingen bevat elektrische componenten, kabels, metaal, kunststof enz. De onderdelen van de bediening moeten conform de in het land geldende milieuregelingen worden verwijderd.

Op de afvalverwijdering van de afstandsbediening is in Duitsland richtlijn Elektro-G en internationaal de EU-richtlijn 2002/95/EG (RoHS vanaf 1-7-2006) en richtlijn 2011/65/EU (RoHS vanaf 3-1-2013) of de betreffende nationale wetgeving van toepassing.
(De bediening valt niet onder EU-richtlijn 2002/96/EG (WEEE) en de aanvulling hierop EU-richtlijn 2003/108/EG.)

De componenten van de afstandsbediening horen niet bij het huisvuil! Voor het verwijderen van blokcellen geldt in de EU batterijrichtlijn 2006/66/EG, in Duitsland de batterijwet (BattG) d.d. 25-6-2009 en internationaal de overeenkomstige nationale wetgeving.

De blokcellen (9V, 6LR61) en de batterijen type AAA, 1,5V, LR03 alkaline mogen niet bij het huisvuil terechtkomen!

